



TLS 사용법

ver 1.3.0

목차

| | |
|---------------------|---------------------|
| 1. 버전 1.3.0 업데이트 내용 | p3 |
| 2. 권장 시스템 사양 | p9 |
| 3. 설치 | p10 |
| 4. 프로그램 실행하기 | p15 |
| 5. 파일 | p19 |
| 6. 영상 플레이어 | p33 |
| 7. 자막 편집 | p51 |
| 8. 파형 | p62 |
| 9. 기타 기능 | p79 |
| 10. 오류 발생 시 대처 요령 | p95 |

버전 1.3.0 업데이트 요약

1. 지원 트랙 수 확대
(전) 2개 => (후) 3개
2. 자막 위치 설정 기능 변경
(전) 모든 트랙에서 개별 위치 설정 가능 => (후) 말자막 트랙만 개별 위치 설정 가능
3. 찾기 동작 변경
(전) 상단의 검색 창으로 이동 => (후) 별도의 박스로 띄움
4. 단축키 설정 확대
(전) 영상 이동 단축키: Ctrl + ←, Ctrl + →, Ctrl + Shift + ←, Ctrl + Shift + →
(후) 환경설정에서 변경 가능
5. 새 파일 띄우는 방식 변경
(전) 기존 창에 띄우기
(후) 기존 창에 띄우기/새 창에서 띄우기: 환경설정에서 변경 가능
6. 오류 수정:
 - ATS 내보내기 후 다시 TLS로 불러왔을 때, 오류가 없는데도 오류 메시지가 뜨던 현상

1.3.0 업데이트 - 1) 지원 트랙 수 확대

“기타자막” 트랙이 새롭게 추가되어 3개 트랙까지 작업할 수 있습니다.

| 말자막 화면자막 기타자막 | | | | | | | | |
|---|------|------|----|----|----|-------|-----|----|
| | 타임코드 | 타임길이 | 메모 | 자막 | 길이 | 글자수/초 | 채널1 | 위치 |
| 1 | | - | | | - | - | | 아래 |
| 2 | | - | | | - | - | | 아래 |
| 3 | | - | | | - | - | | 아래 |
| 4 | | - | | | - | - | | 아래 |
| 5 | | - | | | - | - | | 아래 |
| 6 | | - | | | - | - | | 아래 |
| 7 | | - | | | - | - | | 아래 |
| 8 | | - | | | - | - | | 아래 |

※ 주의: 1.3.0 버전에서 작업한 트랙 3개짜리 tls 파일이라도
1.2.1 이하 버전에서 열면 트랙 두 개까지만 열립니다.

1.3.0 업데이트 - 2) 자막 위치 설정 기능 변경

기존에는 모든 트랙에서 개별 위치를 설정할 수 있었지만
1.3.0 버전부터 지원 트랙 수가 확대됨에 따라 말자막 트랙만 개별 설정이 가능하게 바뀌었습니다.

| 말자막 화면자막 기타자막 | | | | | | | | |
|---------------------|------|------|----|----|----|-------|-----|----|
| | 타임코드 | 타임길이 | 메모 | 자막 | 길이 | 글자수/초 | 채널1 | 위치 |
| 1 | | - | | | - | - | | 아래 |
| 2 | | - | | | - | - | | 아래 |
| 3 | | - | | | - | - | | 아래 |
| 4 | | - | | | - | - | | 아래 |
| 5 | | - | | | - | - | | 아래 |
| 6 | | - | | | - | - | | 아래 |
| 7 | | - | | | - | - | | 아래 |
| 8 | | - | | | - | - | | 아래 |

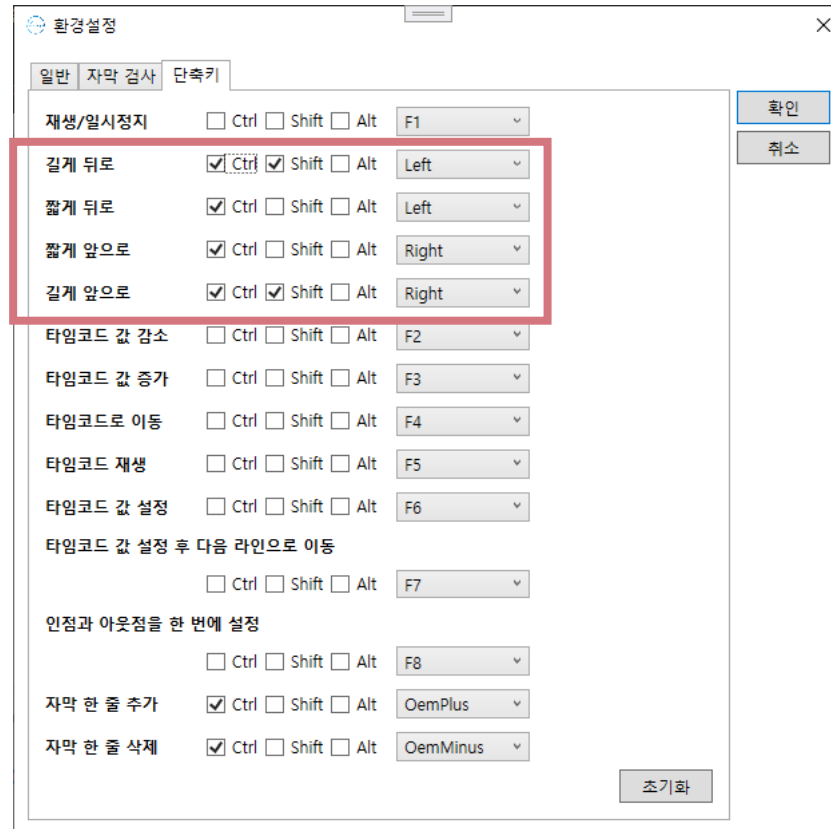
1.3.0 업데이트 - 3) 찾기 동작 변경

기존에는 찾기 버튼 또는 Ctrl+F 단축키를 눌렀을 때 커서가 상단의 검색 창으로 이동하였으나, 화면상에서 검색 창이 사라졌을 때 불편하다는 의견을 반영하여 1.3.0 버전부터는 별도의 박스가 뜨는 것으로 변경되었습니다.

| 찾기 <input checked="" type="checkbox"/> 메모 <input checked="" type="checkbox"/> 자막 <input checked="" type="checkbox"/> 채널1 <input checked="" type="checkbox"/> 채널2 <input type="checkbox"/> 대/소문자 구분 찾을 내용: <input type="text"/> 찾기 X | | | | | | | |
|---|------|------|------|----|----------|-------|---|
| 말자막 | | 화면자막 | 기타자막 | | 권장 길이: - | | |
| | 타임코드 | 타임길이 | 메모 | 자막 | 길이 | 글자수/초 | 차 |
| 1 | | - | | | - | - | ^ |
| 2 | | - | | | - | - | |

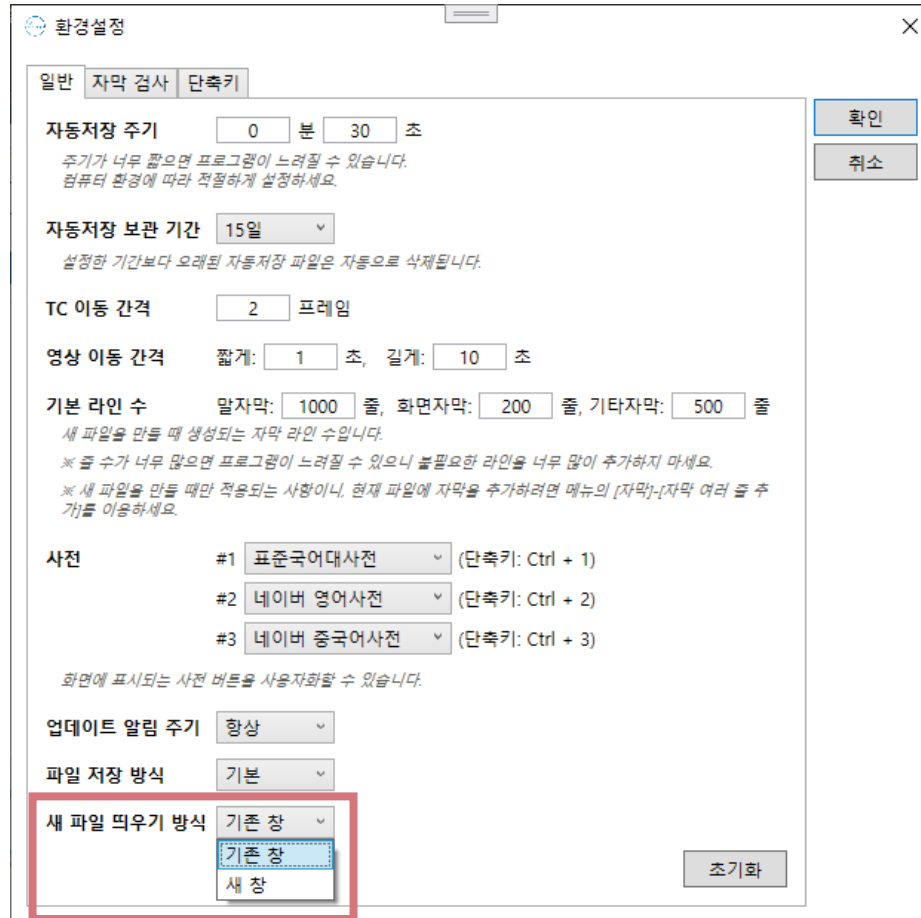
1.3.0 업데이트 - 4) 단축키 설정 확대

기존의 영상 이동 단축키(Ctrl + ← / Ctrl + → / Ctrl + Shift + ← / Ctrl + Shift + →)가 키보드 커서 이동 단축키와 겹쳐 불편하다는 의견이 있어서 환경설정에서 사용자가 설정할 수 있도록 변경되었습니다.



1.3.0 업데이트 - 5) 새 파일 띄우는 방식 옵션 추가

기존에는 새 파일을 만들 때 기존 창을 닫고 새 창을 띄웠으나
1.3.0버전부터는 기존 창을 닫지 않고도 새 창을 띄울 수 있게 환경설정 옵션이 추가되었습니다.



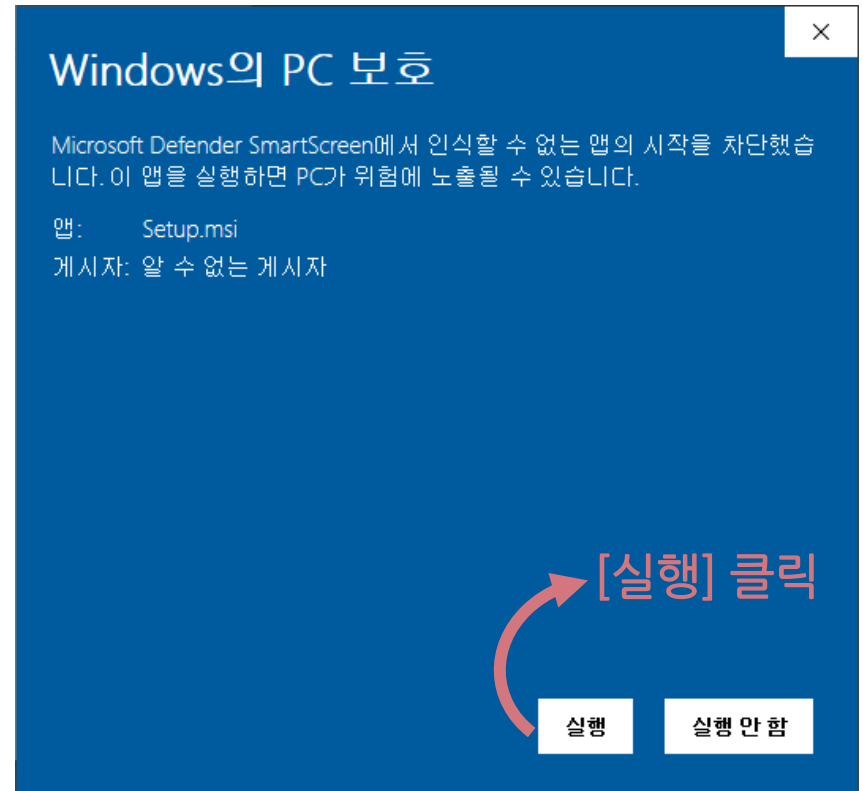
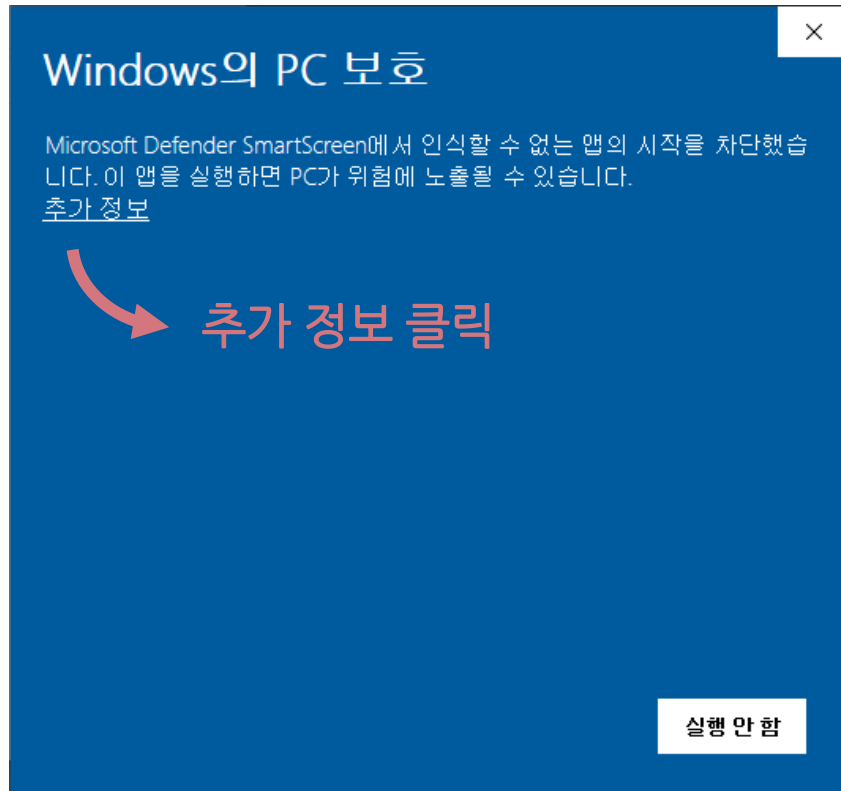
권장 시스템 사양

- Windows 10 이상, 64/32-bit
- Microsoft .NET Framework 4.8
- 프로세서(CPU): 1GHz 이상, 코어 2개 이상
- 메모리(RAM): 최소 2GB, 권장 4GB 이상
- 최소 디스크 공간: 4.5GB

설치

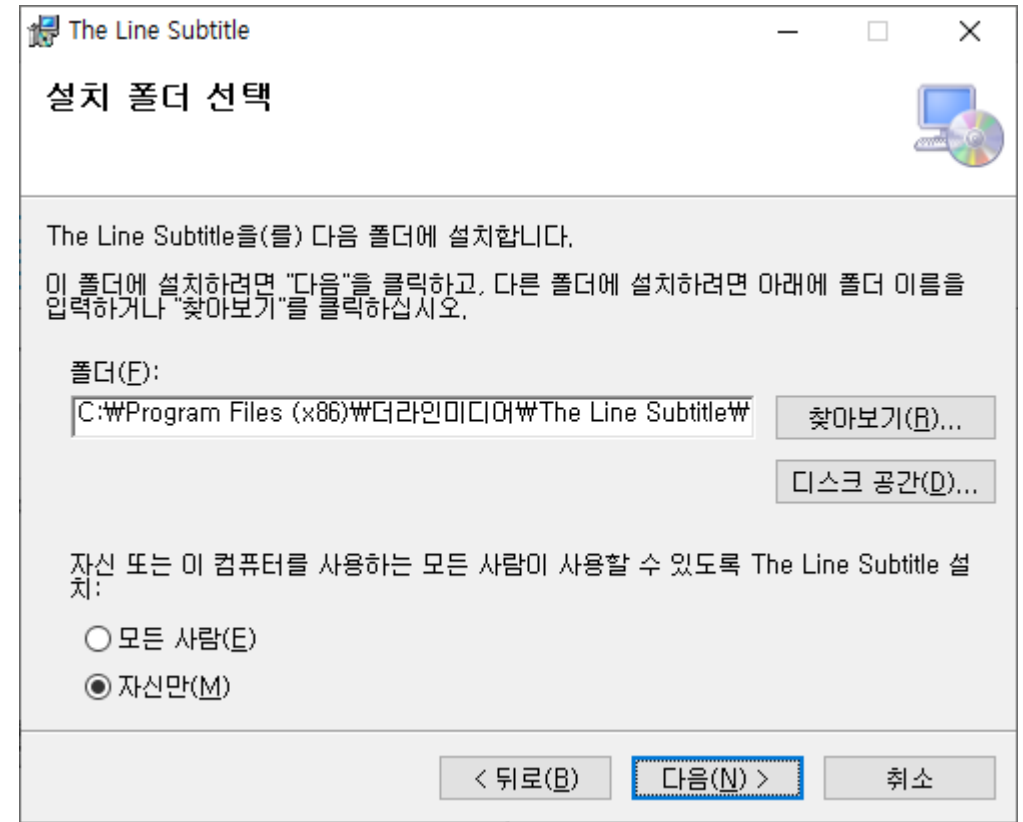
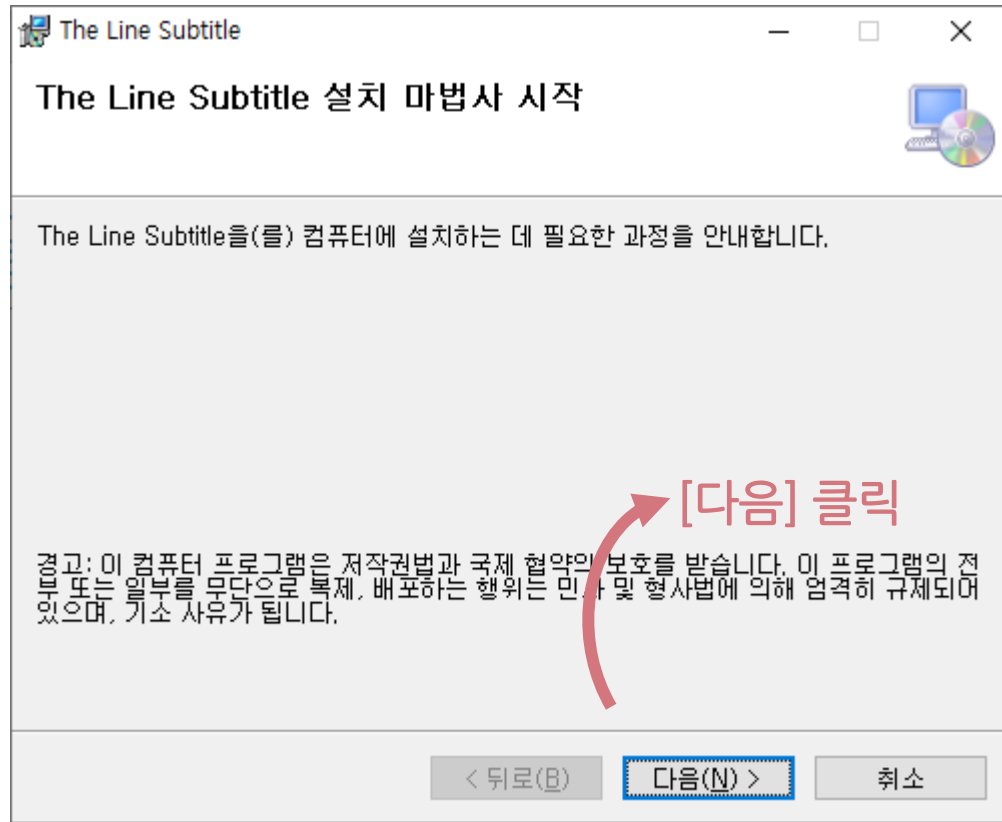
설치 (1/4)

Setup.msi
설치 파일
더블 클릭



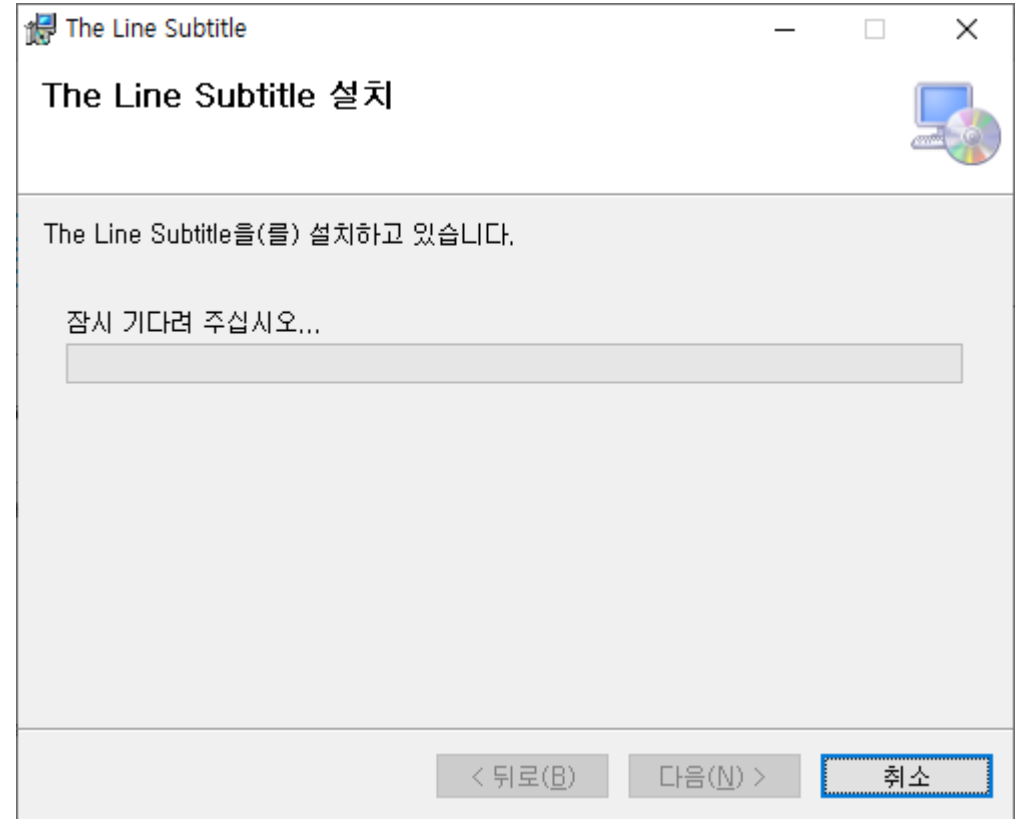
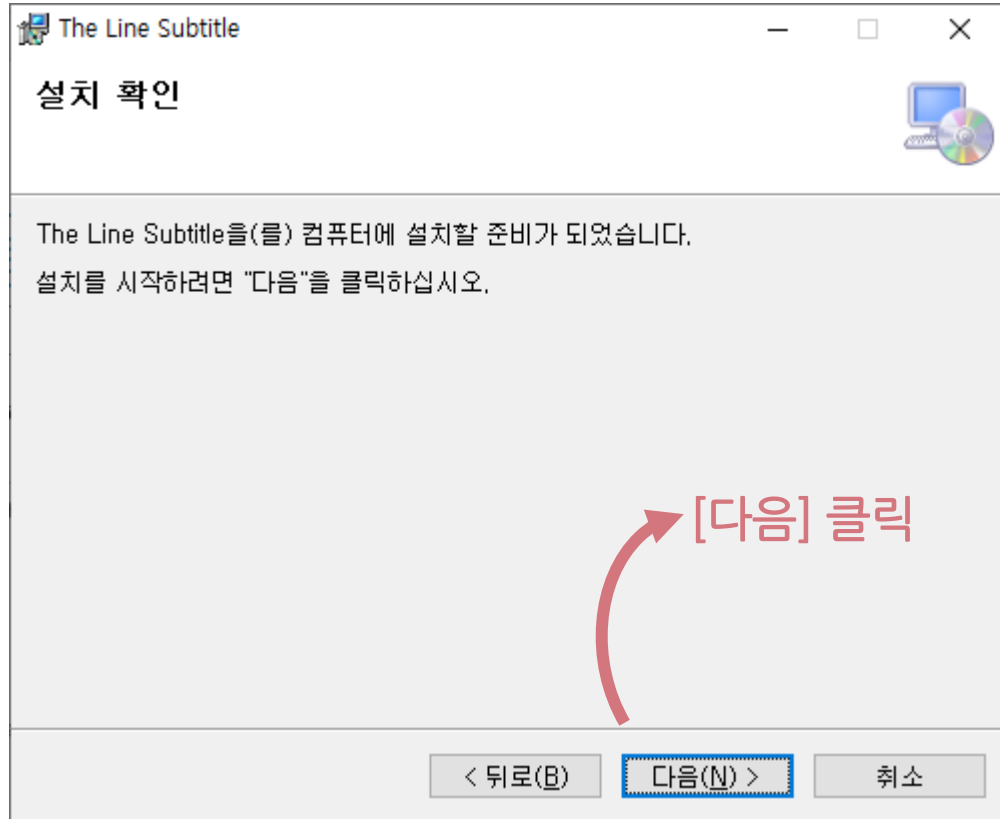
※ TLS는 윈도우 환경에서만 설치/실행할 수 있습니다

설치 (2/4)



※ TLS는 윈도우 환경에서만 설치/실행할 수 있습니다

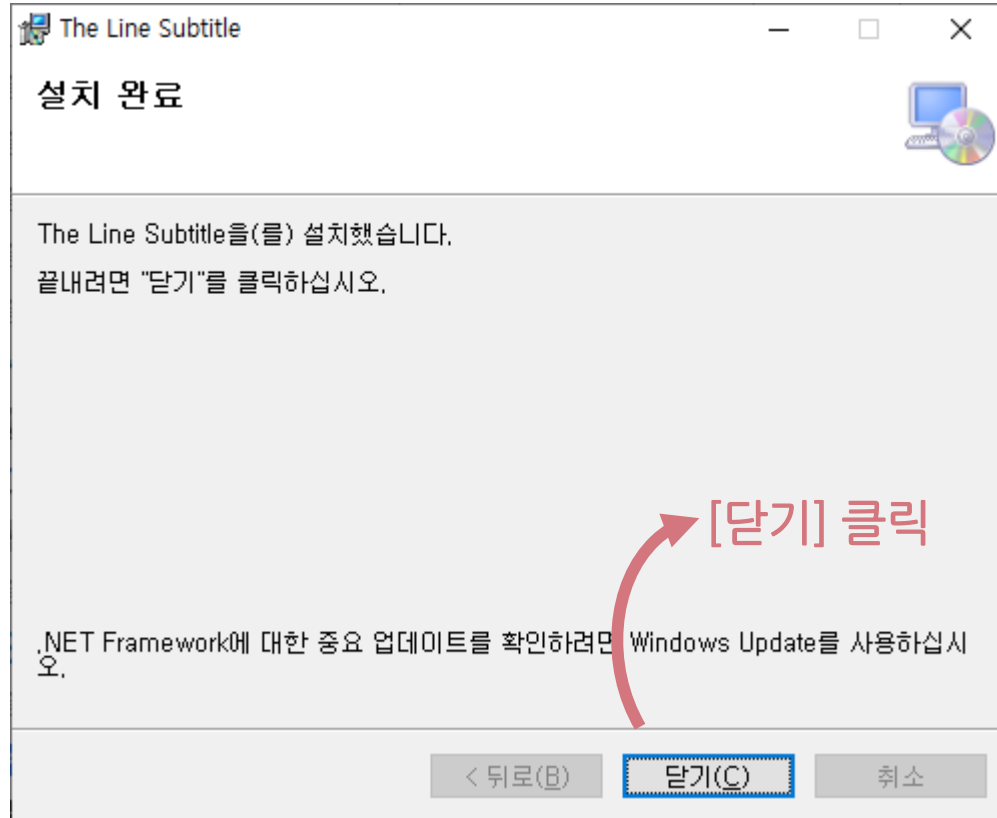
설치 (3/4)



설치가 완료될 때까지 기다려 주세요

※ TLS는 윈도우 환경에서만 설치/실행할 수 있습니다

설치 (4/4)



설치 완료!

※ TLS는 윈도우 환경에서만 설치/실행할 수 있습니다

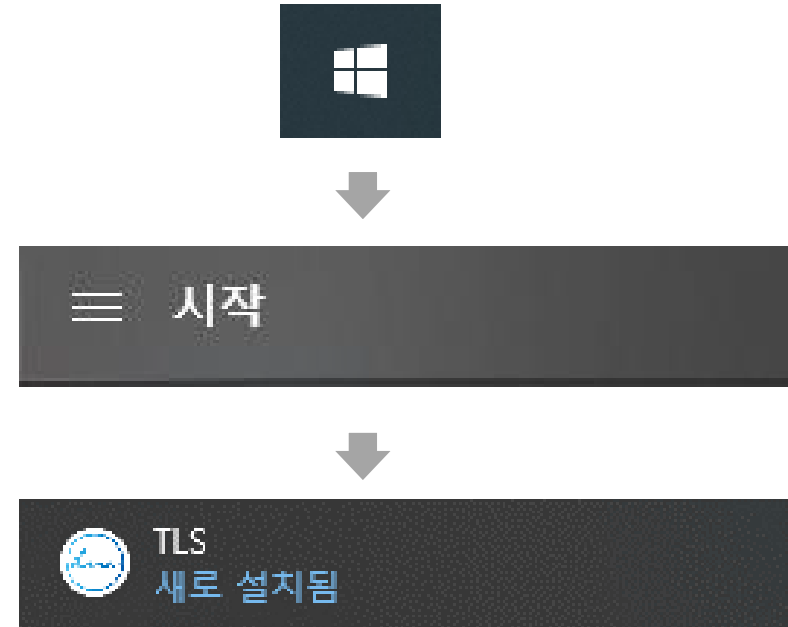
프로그램 실행하기

프로그램 시작하기



바탕화면에 생성된
TLS 아이콘 더블 클릭

또는



[시작메뉴] - [TLS] 실행

프로그램 실행 화면

TLS - The Line Subtitle (새 프로젝트 1)

파일(F) 편집(E) 자막(S) 영상(M) 보기(V) 바로가기(B) 도움말(H)

새 파일 열기 저장 영상 열기 영상 닫기 실패 취소 다시실행 불러오기 내보내기 찾기 바꾸기 새로고침 아웃점 삽입 아웃점 삭제 빈줄 삭제 TC 일괄변경 프레임률 맞추기 KNP 열기 KNP 설정 환경설정 찾기

자막표시 일반 말자막 글림 - 20 + 색 TC < 설정 I/O > 줄 삽입 삭제 병합 분할 편집 T P 색 TagX 1 사전 국 EN 중 위치 상 하 마킹 √ X → 보기 보통 채널1 채널2 추적 파형 프레임률 30

권장 길이: - | 초당 글자수: -

| 말자막 | 화면자막 | 타임코드 | 타임길이 | 메모 | 자막 | 길이 | 채널1 | 채널2 |
|-----|------|------|------|----|----|----|-----|-----|
| 1 | | | - | | | - | | |
| 2 | | | - | | | - | | |
| 3 | | | - | | | - | | |
| 4 | | | - | | | - | | |
| 5 | | | - | | | - | | |
| 6 | | | - | | | - | | |
| 7 | | | - | | | - | | |
| 8 | | | - | | | - | | |
| 9 | | | - | | | - | | |
| 10 | | | - | | | - | | |
| 11 | | | - | | | - | | |
| 12 | | | - | | | - | | |
| 13 | | | - | | | - | | |
| 14 | | | - | | | - | | |
| 15 | | | - | | | - | | |
| 16 | | | - | | | - | | |
| 17 | | | - | | | - | | |
| 18 | | | - | | | - | | |
| 19 | | | - | | | - | | |
| 20 | | | - | | | - | | |

오류 확인

줄 수: 1000, 200

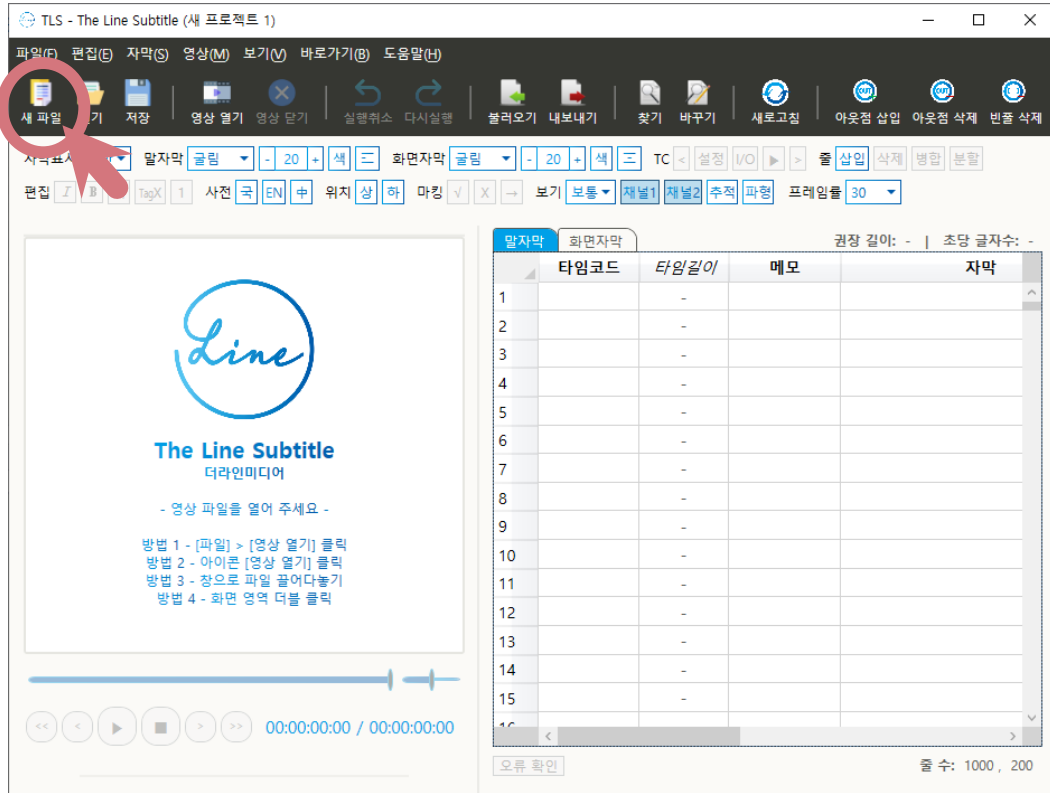
화면 구성

The screenshot shows the TLS subtitle editor interface. The main window is titled "TLS - The Line Subtitle (새 프로젝트 1)". The interface is divided into several sections:

- 메뉴 (Menu):** Located at the top left, including "파일(F)", "편집(E)", "자막(S)", "영상(M)", "보기(V)", "바로그가기(B)", and "도움말(H)".
- 주요 버튼 (Main Buttons):** A toolbar below the menu with icons for "새 파일", "열기", "저장", "영상 열기", "영상 닫기", "실패 취소", "다시실행", "불러오기", "내보내기", "찾기", "바꾸기", "새로고침", "아웃점 삽입", "아웃점 삭제", "빈줄 삭제", "TC 일괄변경", "프레임클립 맞추기", "KNP 열기", "KNP 설정", and "환경설정".
- 자막 버튼 (Subtitle Buttons):** A row of controls for subtitle management, including "자막표시", "말자막", "글림", "색", "화면자막", "TC", "설정", "I/O", "출", "삽입", "삭제", "병합", "분할", "편집", "색", "TagX", "사전", "국", "EN", "중", "위치", "상", "하", "마킹", "보기", "보통", "채널1", "채널2", "추적", "파형", and "프레임롤".
- 영상 화면 (Video View):** The central area showing a video player with the Line logo and subtitle text. It includes a "영상 위치 조절" (video position control) handle at the top and "영상 크기 조절" (video size control) handles on the right and bottom.
- 영상 버튼 (Video Buttons):** Playback controls at the bottom left, including "이전", "뒤로", "재생", "정지", "앞으로", "다음", "00:00:00:00 / 00:00:00:00", "x1.0", "복재우기", and "전체화면".
- 자막 편집 창 (Subtitle Edit Window):** A table on the right for editing subtitles. It has columns for "타임코드", "타임길이", "메모", "자막", "길이", "채널1", and "채널2". The first row is selected, with a "트랙 선택" (track selection) label. The window is labeled "자막 편집 창" (subtitle edit window).
- 추가 정보 (Additional Info):** A search bar at the top right labeled "자막 검색" (subtitle search) and a "추가 정보" (additional info) label.
- 자막 오류 확인 (Subtitle Error Check):** A button at the bottom left labeled "오류 확인" (error check) and "자막 오류 확인" (subtitle error check).
- 줄 수 (Line Count):** A label at the bottom right indicating the number of lines, "줄 수: 1000, 200".

파일

새 파일 만들기

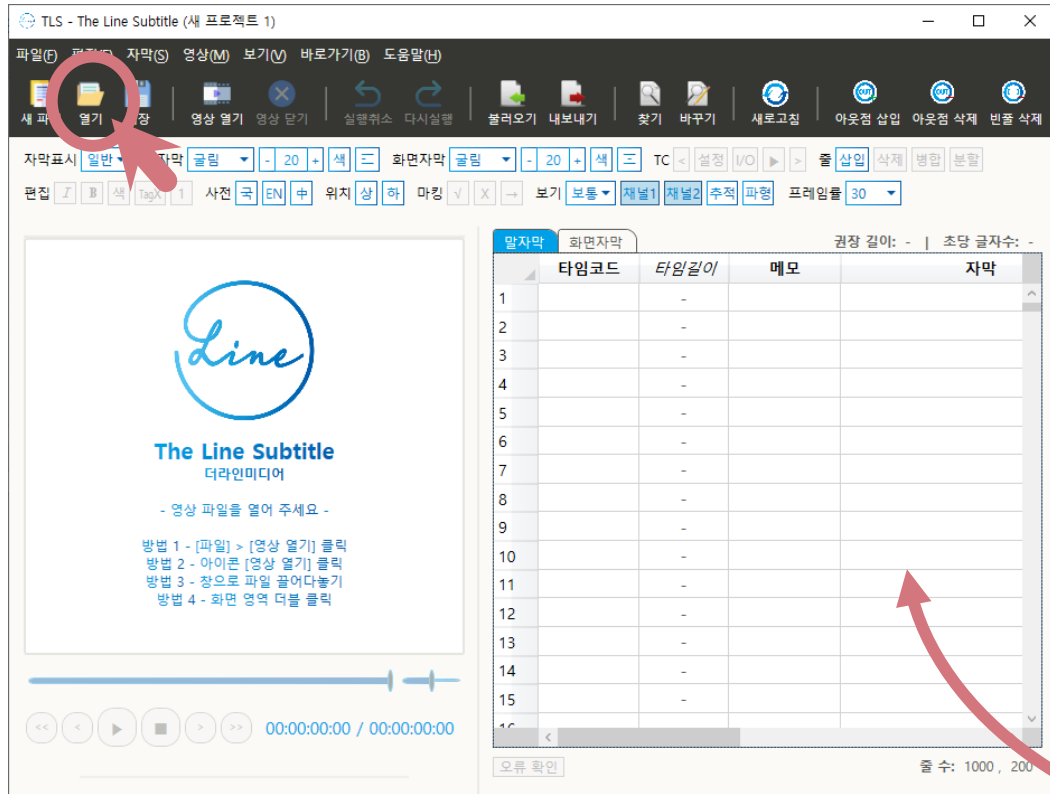


또는 [파일] 메뉴
↓
[새 파일] 또는 단축키 [Ctrl + N]

[새 파일] 버튼 클릭

※ TLS는 기본적으로 .tls 파일을 사용하며, .srt, .smi, .vtt, .ats 포맷의 자막을 불러오거나 내보낼 수 있습니다. 20

TLS 파일 열기



또는 [파일] 메뉴 → [파일 열기] - 파일 선택

또는 단축키 [Ctrl + O] - 파일 선택

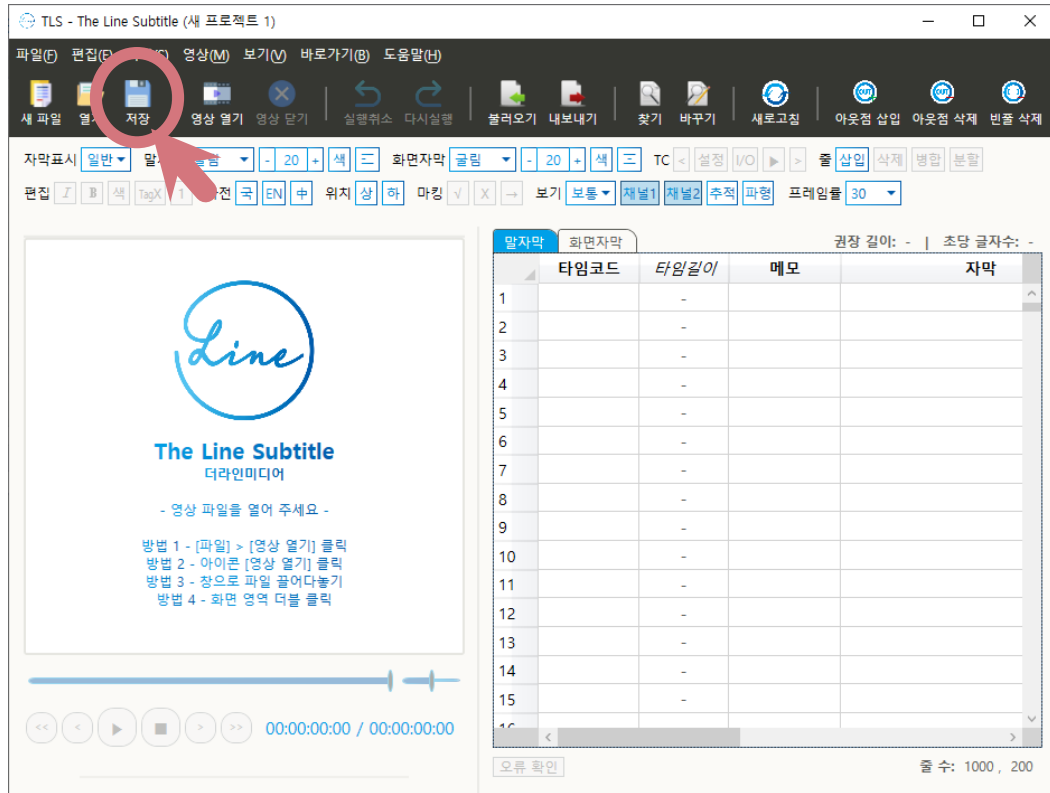
또는  파일 더블 클릭

또는  파일을 화면으로 끌어다놓기

[파일 열기] 버튼 클릭 - 파일 선택

※ 파일은 새 창으로 열리지만, 현재 창이 비어 있으면 현재 창으로 열립니다.

파일 저장



또는 [파일] 메뉴
↓
[파일 저장] 또는 단축키 [Ctrl + S]

[파일 저장] 버튼 클릭

※ 새 파일로 저장할 때는 [파일] 메뉴 - [다른 이름으로 저장]을 이용해 주세요.

자동 저장

TLS 프로그램은 사용자가 저장하는 파일과 별도로 작업 내용을 주기적으로 백업합니다.

자동 저장 파일은 [문서] - [TLS] - [자동 저장] 폴더에
“파일명(최초 실행 시간).tls”로 저장됩니다.

| 이름 | 수정한 날짜 | 유형 |
|-----------------------------|---------------------|--------|
| 파일 2(07월25일 23시13분38초~).tls | 2023-07-25 오후 11:15 | TLS 파일 |
| 파일 1(07월25일 22시17분27초~).tls | 2023-07-25 오후 11:12 | TLS 파일 |
| 파일 2(07월25일 20시31분40초~).tls | 2023-07-25 오후 10:16 | TLS 파일 |
| 파일 1(07월25일 21시01분50초~).tls | 2023-07-25 오후 9:59 | TLS 파일 |
| 파일 2(07월25일 19시42분10초~).tls | 2023-07-25 오후 8:28 | TLS 파일 |

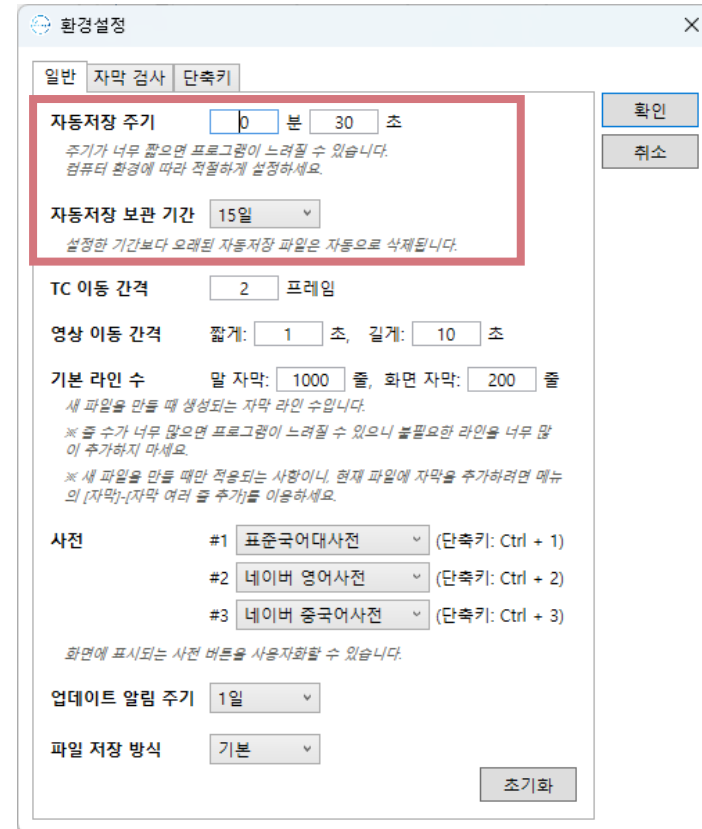
파일을 한 번 실행할 때마다
1개의 자동저장 파일이 생성되며
(“파일 1.tls”를 2번 열면 2개의 자동저장 파일이 생성)

기본 30초마다 한 번씩 작업내용을 저장하고

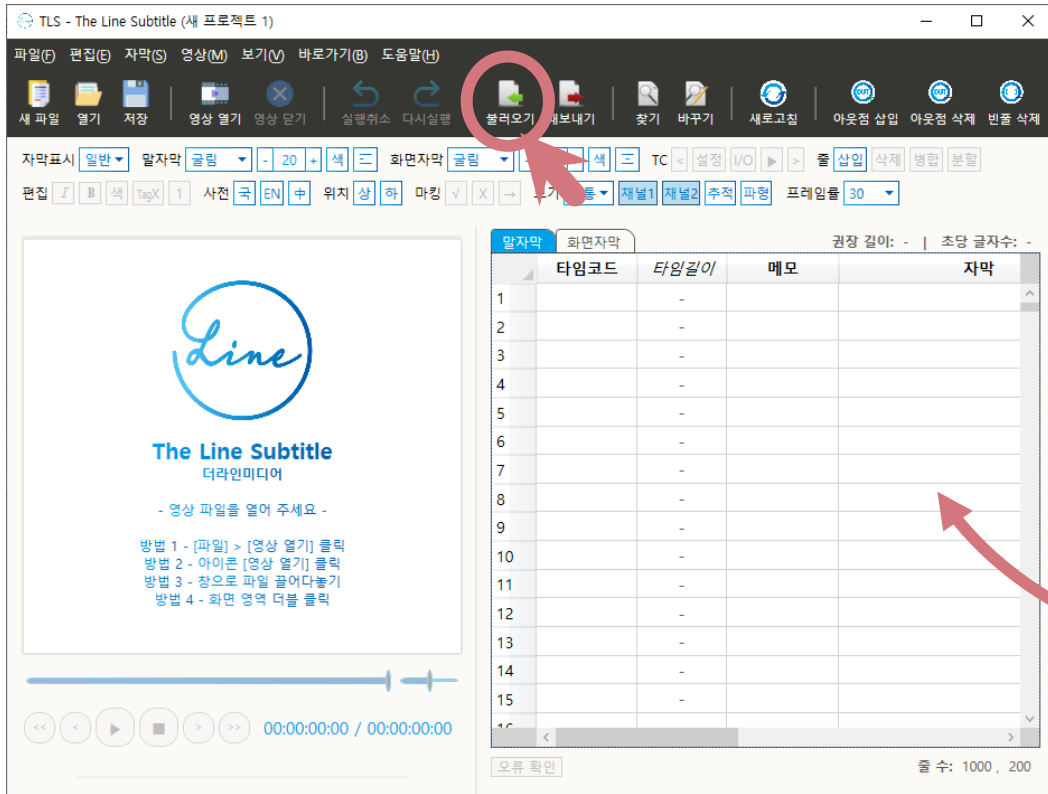
기본 15일 동안 폴더 내에 보관됩니다.

(비정상 종료 시 대처법: 99페이지 참고)

저장 주기와 보관 기간은
[환경설정]에서 변경 가능합니다.



불러오기 - 자막 파일



또는

[파일] 메뉴 → [자막 불러오기] - 파일 선택

또는



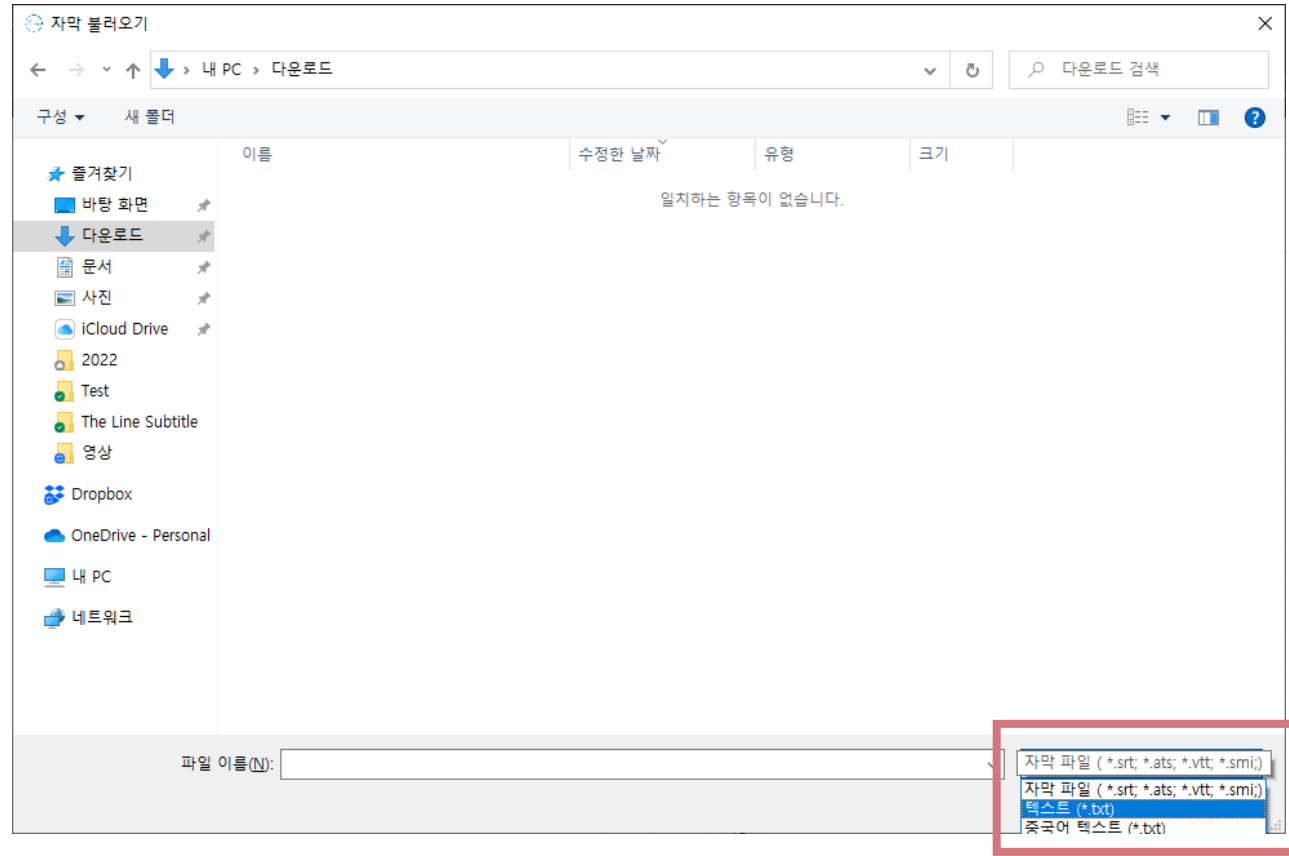
프로젝트명.ats

파일을 화면으로 끌어다놓기

[불러오기] 버튼 클릭 - 파일 선택

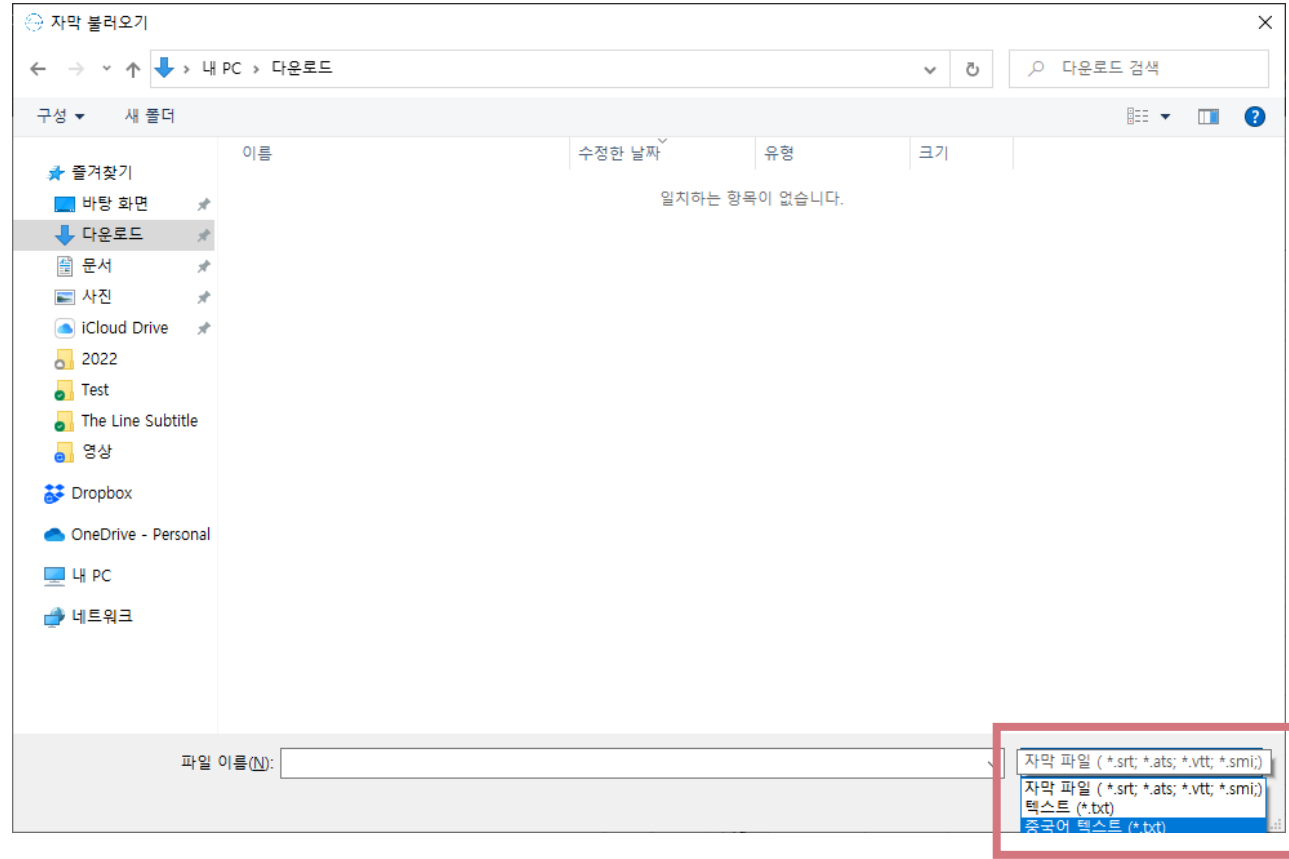
※ .srt, .smi, .vtt, .ats 포맷의 자막을 불러오거나 내보낼 수 있습니다.

불러오기 - 텍스트 대본



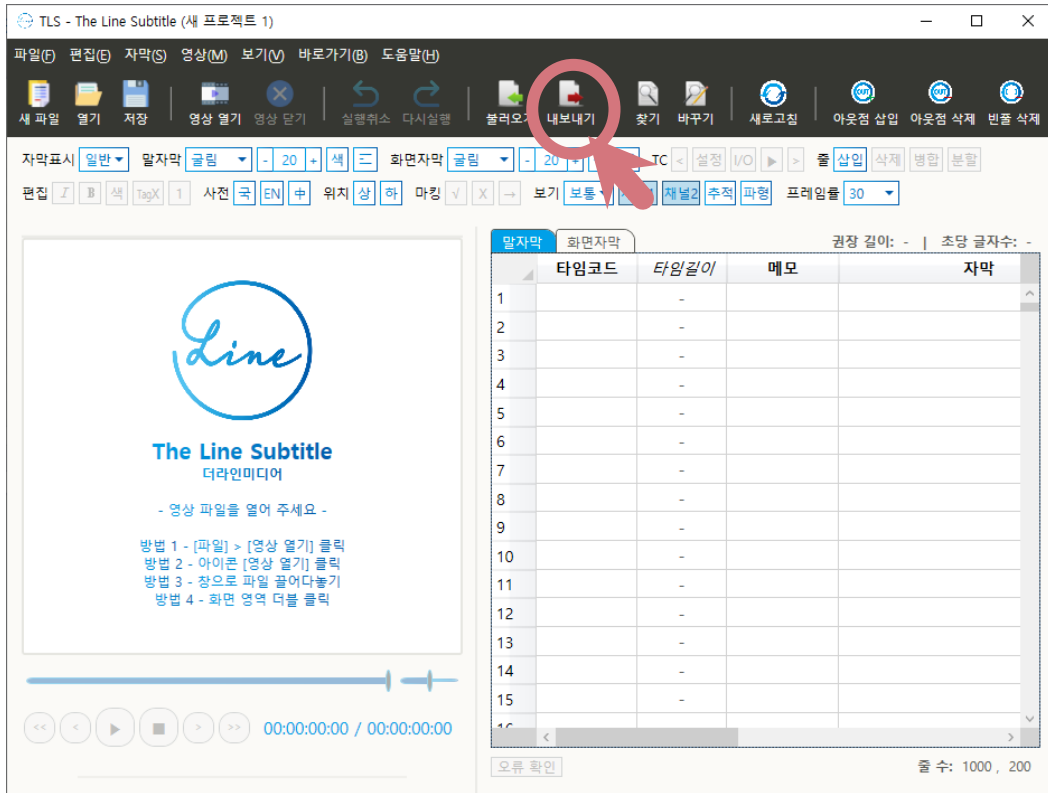
※ 자막 불러오기 창에서 [텍스트(.txt)]를 선택하면, 텍스트 형식의 대본을 자막 채널로 불러올 수 있습니다. 25

불러오기 - 중국어 대본



※ 중국어가 제대로 표시되지 않을 경우, [중국어 텍스트(.txt)]를 선택해서 불러오세요.

내보내기 - 자막 파일



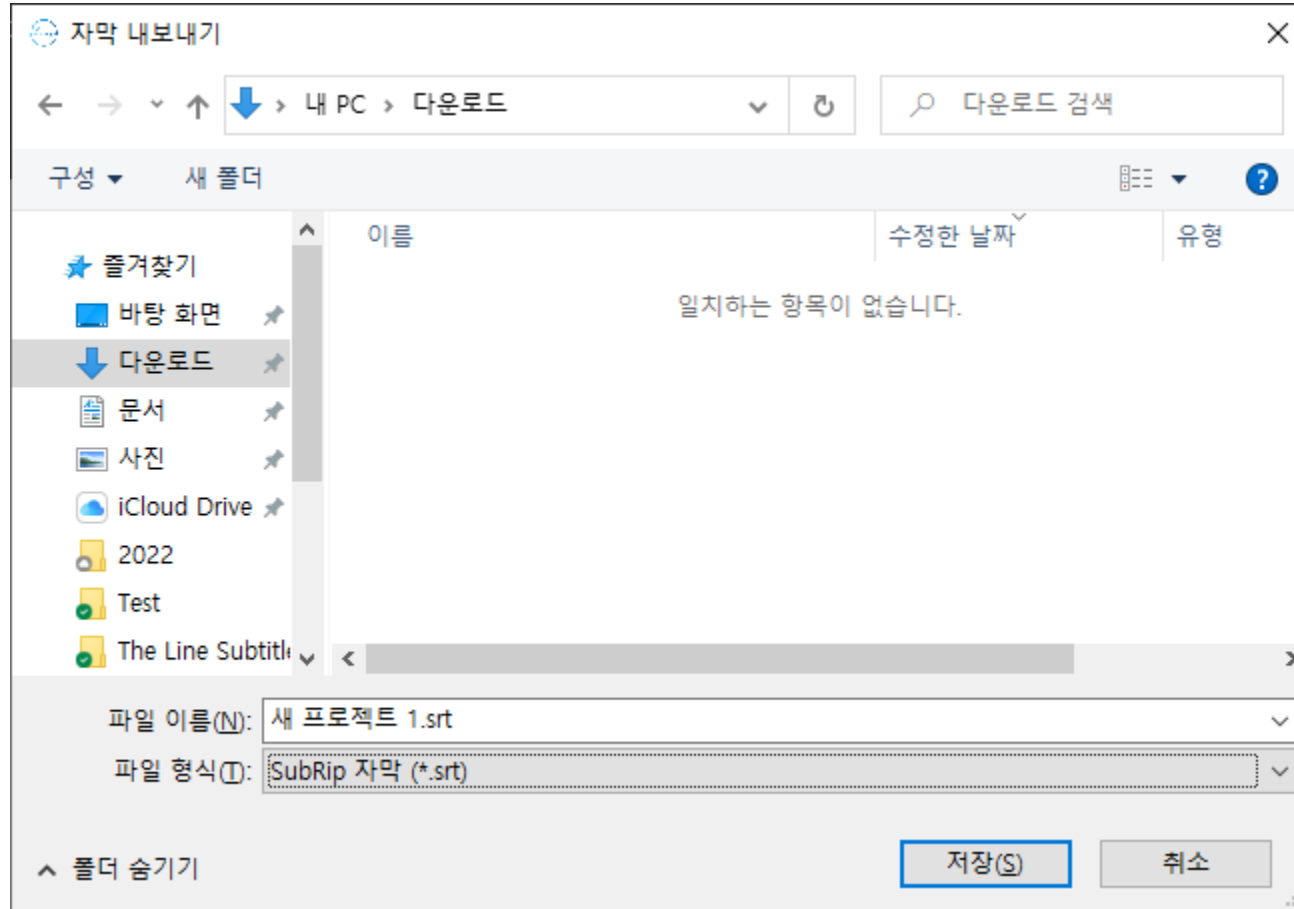
또는

[파일] 메뉴 → [자막 내보내기]

[내보내기] 버튼클릭

※ .srt, .smi, .vtt, .ats 포맷의 자막을 불러오거나 내보낼 수 있습니다.

내보내기 - 자막 파일



- (1) 파일 이름 입력
- (2) 내보낼 형식 선택
- (3) 저장

※ .srt, .smi, .vtt, .ats, .txt 포맷으로 내보낼 수 있습니다.

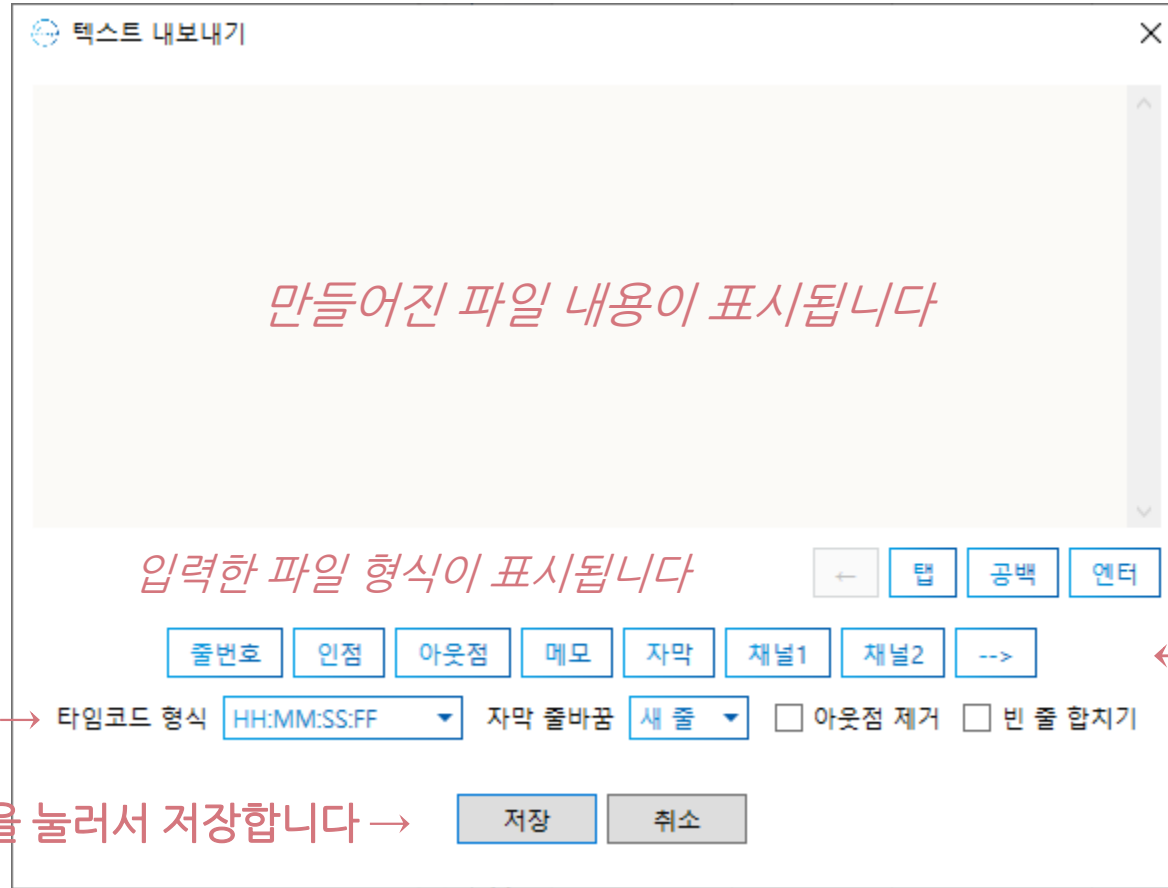
텍스트 내보내기

텍스트 내보내기 기능을 이용하면, 자유로운 형식으로 저장할 수 있습니다.

[파일] 메뉴 → [텍스트 내보내기]



텍스트 내보내기 사용법



(2) 세부 형식을 선택합니다 →

타임코드 형식 자막 줄바꿈 아웃점 제거 빈 줄 합치기

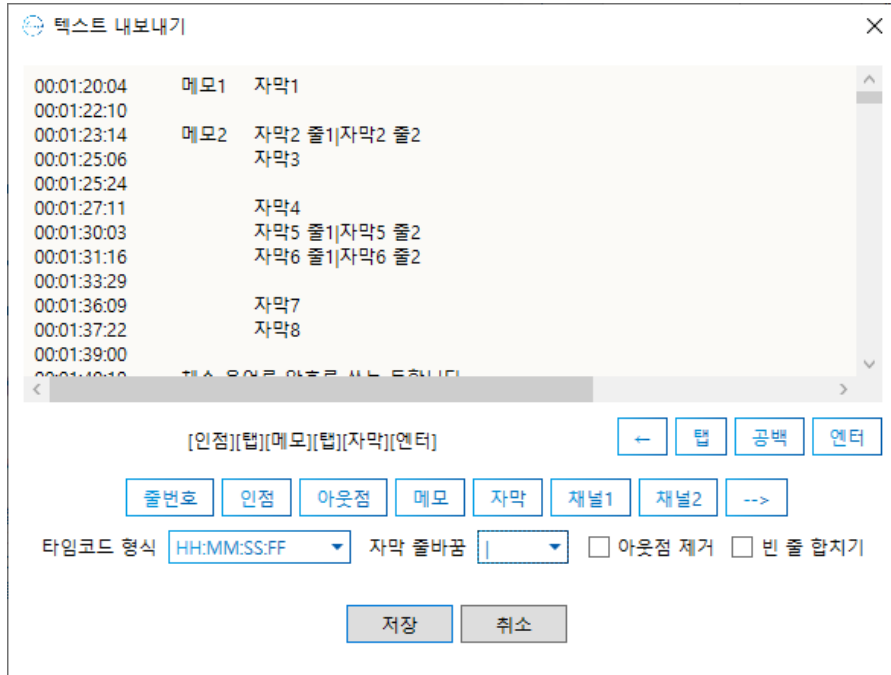
(3) 완성되면 버튼을 눌러서 저장합니다 →

← (1) 버튼을 차례대로 눌러서 형식을 추가/제거합니다

※ 텍스트 내보내기 기능을 이용하면, 자유로운 형식으로 저장할 수 있습니다.

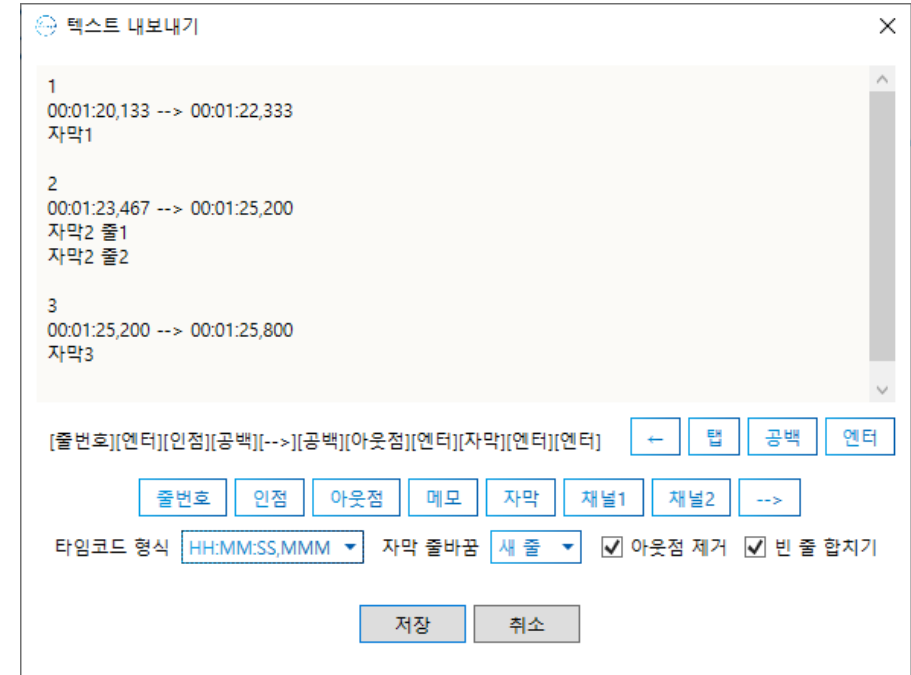
텍스트 내보내기 사용 예시

ATS 포맷



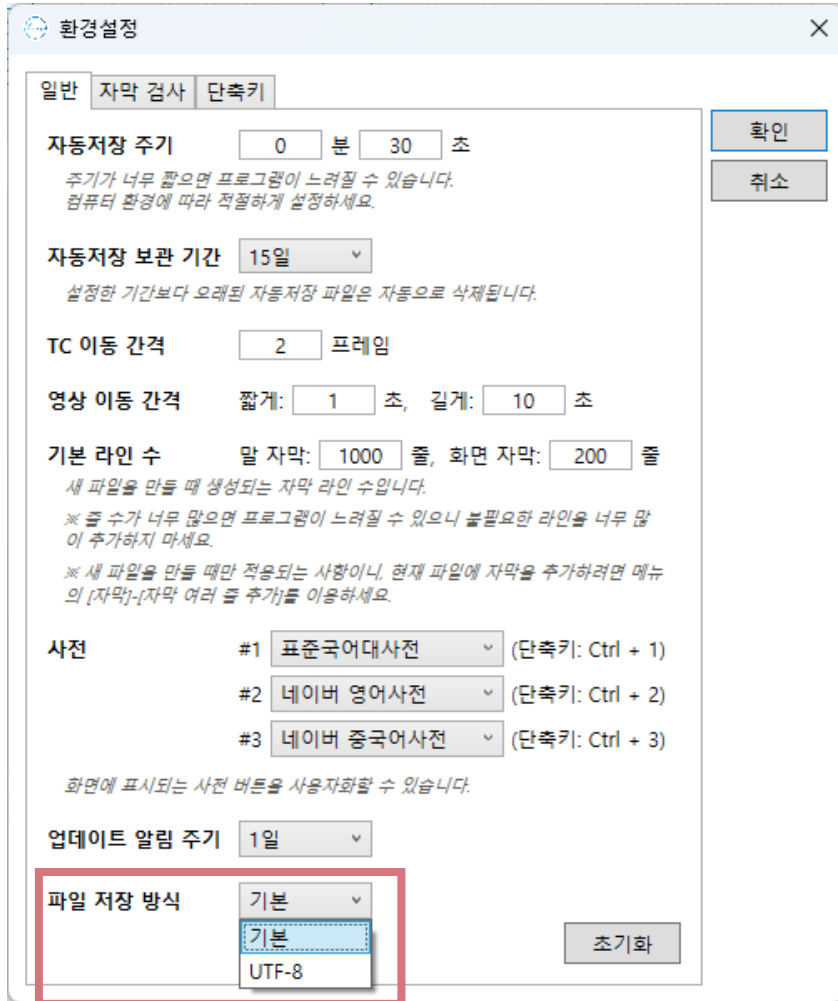
- (1) [인점] [탭] [메모] [자막] [엔터] 버튼을 차례대로 클릭
- (2) 타이코드 형식: "HH:MM:SS:FF" 선택
- (3) 자막 줄바꿈: "|" 선택
- (4) 아웃점 제거: 체크 해제
- (5) 빈 줄 합치기: 체크 해제

SRT 포맷



- (1) [줄번호] [엔터] [인점] [공백] [-->] [공백] [아웃점] [엔터] [자막] [엔터] [엔터] 버튼을 차례대로 클릭
- (2) 타이코드 형식: "HH:MM:SS,MMM" 선택
- (3) 자막 줄바꿈: "새 줄" 선택
- (4) 아웃점 제거: 체크
- (5) 빈 줄 합치기: 체크

파일 저장 인코딩 선택



TLS는 파일을 저장할 때
파일 유형에 따라 다른 인코딩 방식을 사용합니다.

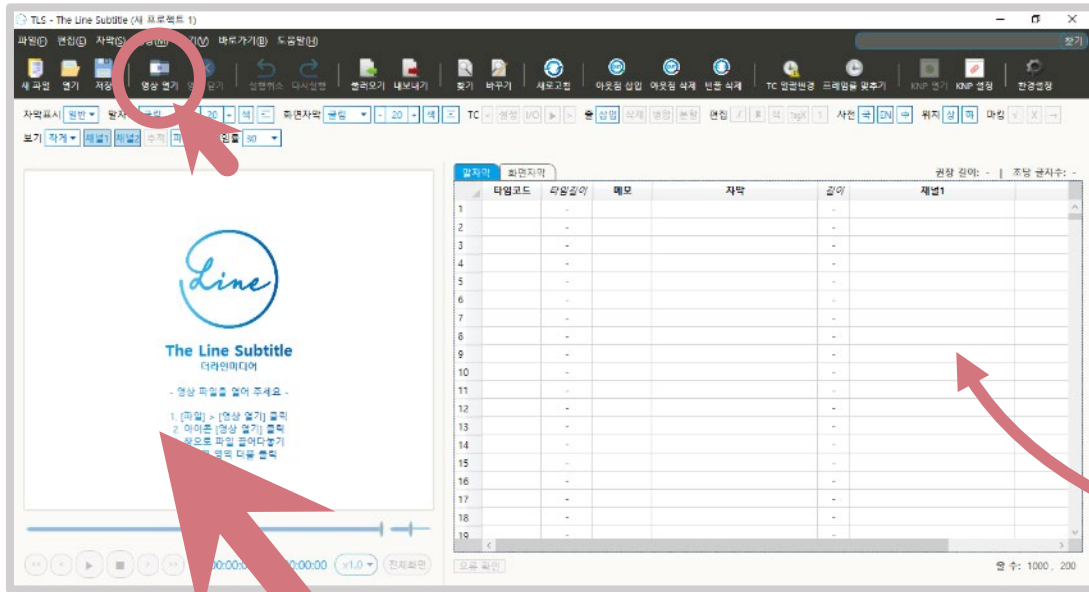
[환경설정]-[일반]에서 [파일 저장 방식]을 “UTF-8”로 바꾸면
항상 “UTF-8”방식으로 저장할 수 있습니다.

보통의 경우에는 이 설정을 바꿀 필요가 없지만
언어에 따라 문자가 깨지는 경우에는
“UTF-8”로 바꿔서 저장하면 됩니다.

영상 플레이어

영상 열기

[영상 열기] 버튼 클릭 - 파일 선택



또는

[파일] 메뉴 → [영상 열기] - 파일 선택

또는



파일을 화면으로 끌어다놓기

또는 영상 화면 영역 더블 클릭 - 파일 선택

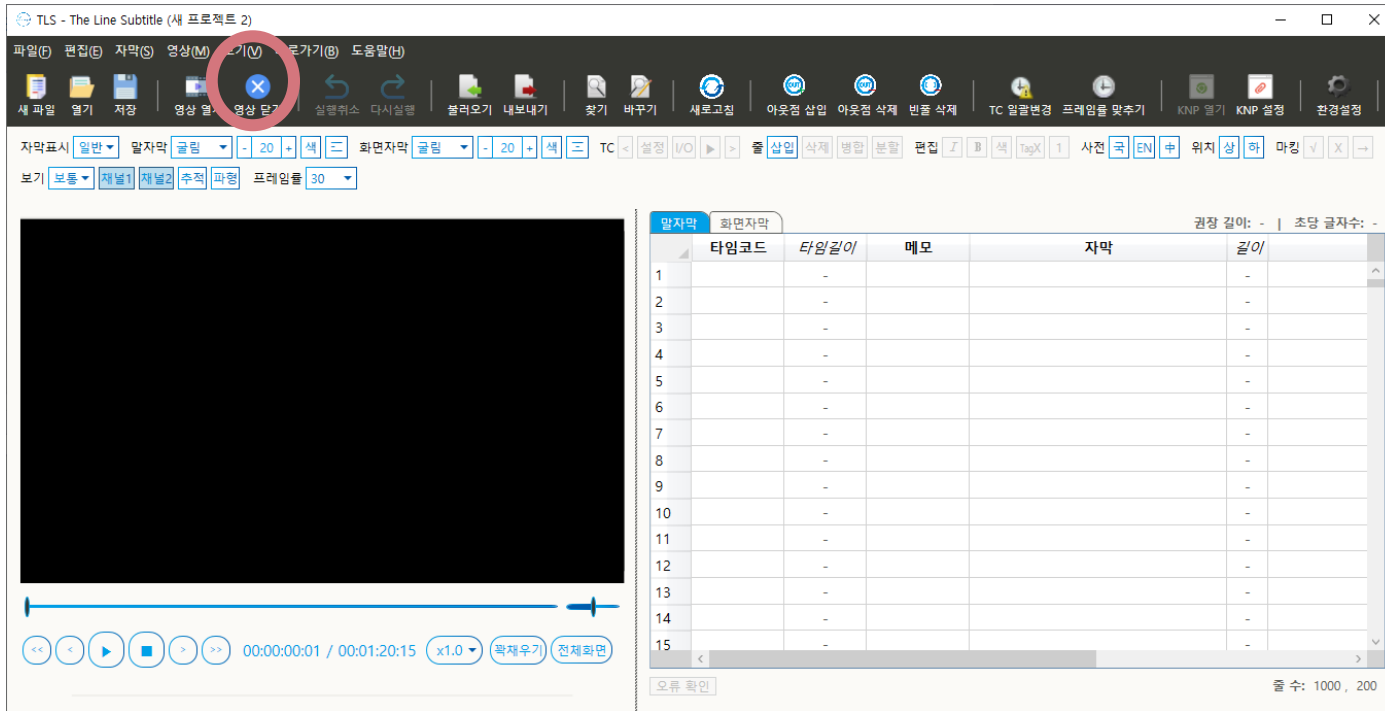
※ MP4, AVI 영상을 사용할 수 있습니다.

- **주의** WMV 파일과 MPG 파일은 열 수는 있지만 정확한 타임코드를 입력할 수 없습니다.

※ 파일이 매끄럽게 재생되지 않을 경우, 동영상 변환 프로그램을 이용해 주세요.

※ 자막 파일과 연결된 영상 파일이 있으면, 자막 파일을 열 때 자동으로 영상을 가져옵니다.

영상 닫기



또는 [파일] 메뉴 → [영상 닫기]

[영상 닫기] 버튼 클릭

※ 영상이 열린 상태에서 다시 새 영상을 열 때 간혹 오류가 발생할 수 있습니다. 되도록 영상을 닫은 후에 불러와 주세요.

플레이어 화면



플레이어 단축키

| 기능 | 단축키 | 기타사항 |
|---------------------|------------------|------------------|
| 재생/일시정지 | 스페이스바 | 자막 편집 중에는 적용 안 됨 |
| | 사용자 단축키(기본: F1) | 환경설정에서 단축키 변경 가능 |
| 길게 뒤로 (기본: 10초) | Ctrl + Shift + ← | 환경설정에서 단축키 변경 가능 |
| 짧게 뒤로 (기본: 1초) | ← | 자막 편집 중에는 적용 안 됨 |
| | Ctrl + ← | 환경설정에서 단축키 변경 가능 |
| 짧게 앞으로 (기본: 1초) | → | 자막 편집 중에는 적용 안 됨 |
| | Ctrl + → | 환경설정에서 단축키 변경 가능 |
| 길게 앞으로 (기본: 10초) | Ctrl + Shift + → | 환경설정에서 단축키 변경 가능 |

영상 크기 변경

아래/위로 옮겨서 위치 변경

좌/우로 옮겨서 폭 변경

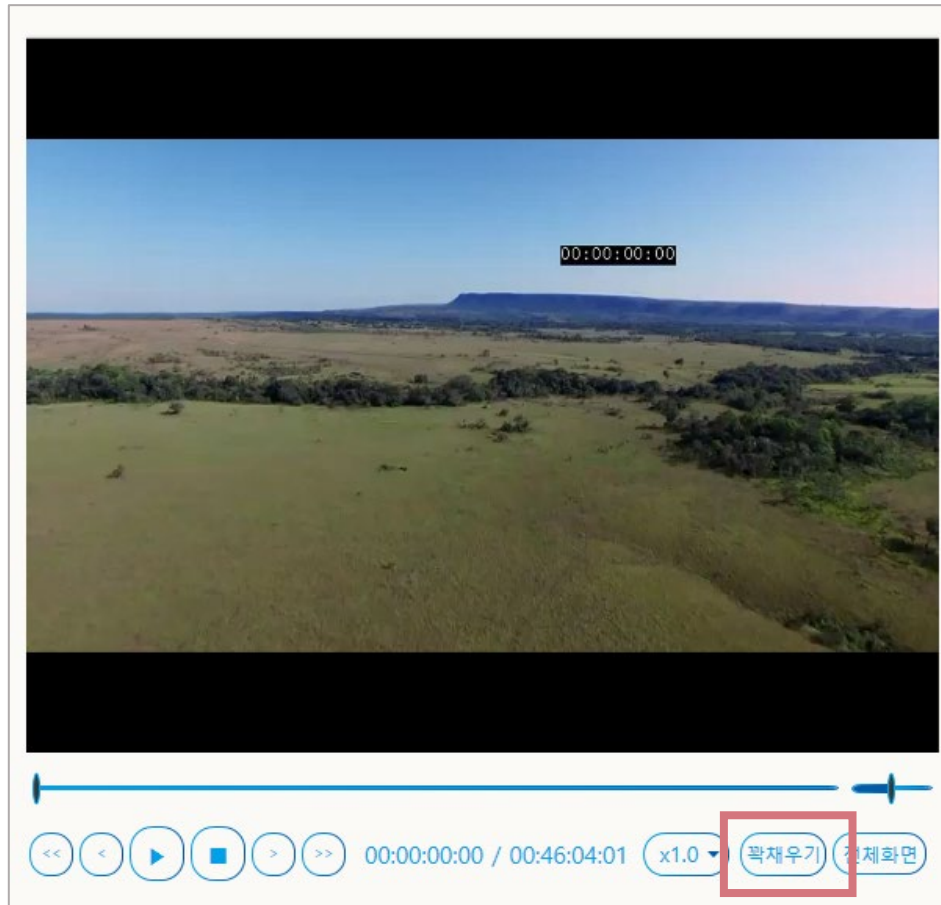
아래/위로 옮겨서 높이 변경

방법 1 - [파일] > [영상 열기] 클릭
 방법 2 - 아이콘 [영상 열기] 클릭
 방법 3 - 창으로 파일 끌어다놓기
 방법 4 - 화면 영역 더블 클릭

| 말자막 | 화면자막 | 타임코드 | 타임길이 |
|-----|------|------|------|
| 1 | | | - |
| 2 | | | - |
| 3 | | | - |
| 4 | | | - |
| 5 | | | - |
| 6 | | | - |
| 7 | | | - |
| 8 | | | - |
| 9 | | | - |
| 10 | | | - |
| 11 | | | - |
| 12 | | | - |
| 13 | | | - |
| 14 | | | - |
| 15 | | | - |
| 16 | | | - |

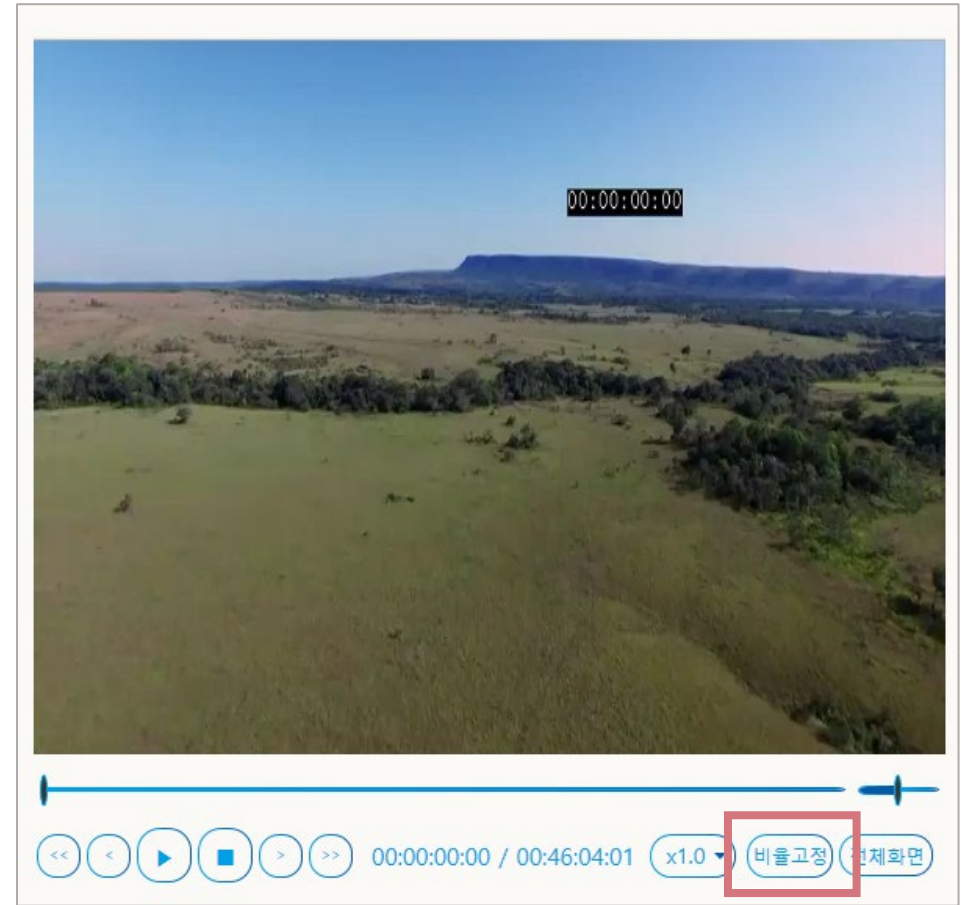
오류 확인

화면비 변경



화면비 고정 상태

- 영상 크기를 조절해도 원본 영상의 비율이 유지됩니다.
- [꼭채우기]를 누르면 빈 공간 없이 화면을 채웁니다.



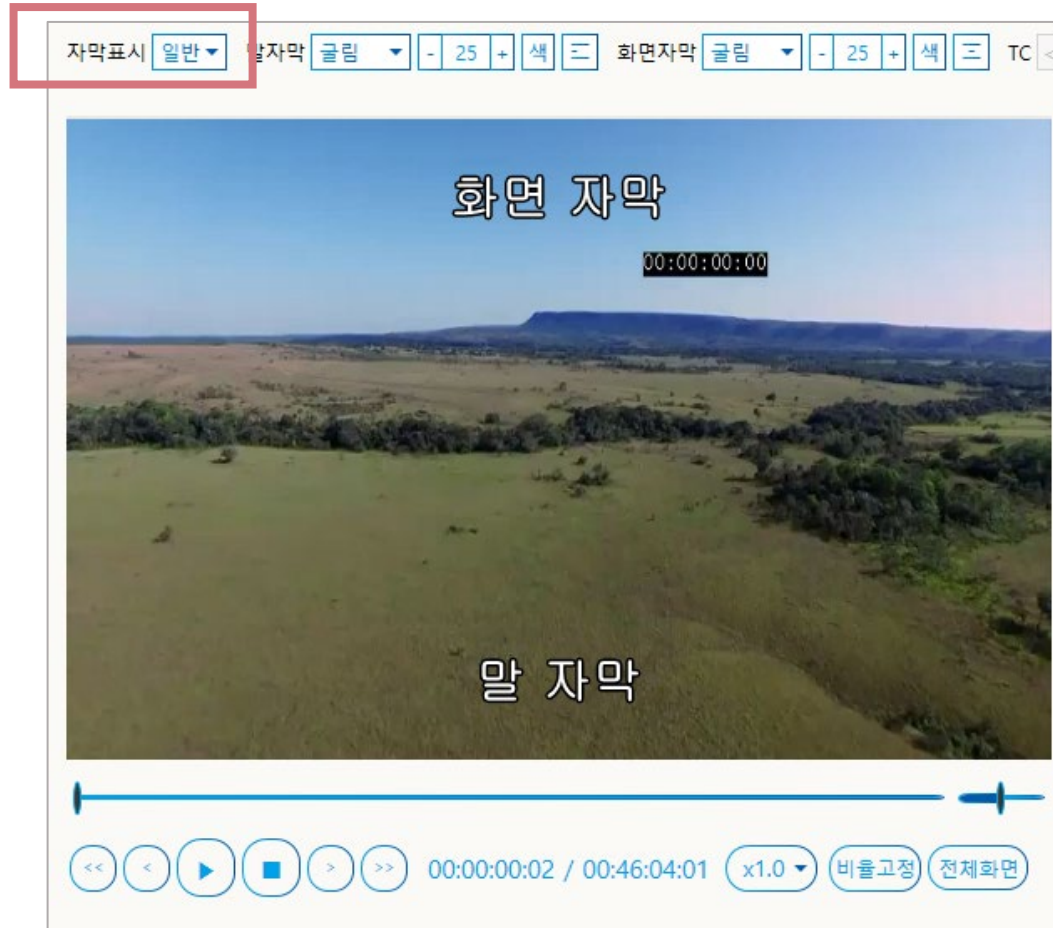
꼭채우기 상태

- 화면을 빈 공간 없이 가득 채웁니다.
- [비율고정]을 누르면 화면비를 원래 비율로 고정합니다.

자막 표시: 일반모드

자막 표시 방법을
선택할 수 있습니다

- (1) 일반모드
- (2) 태그모드
- (3) 자막끄기

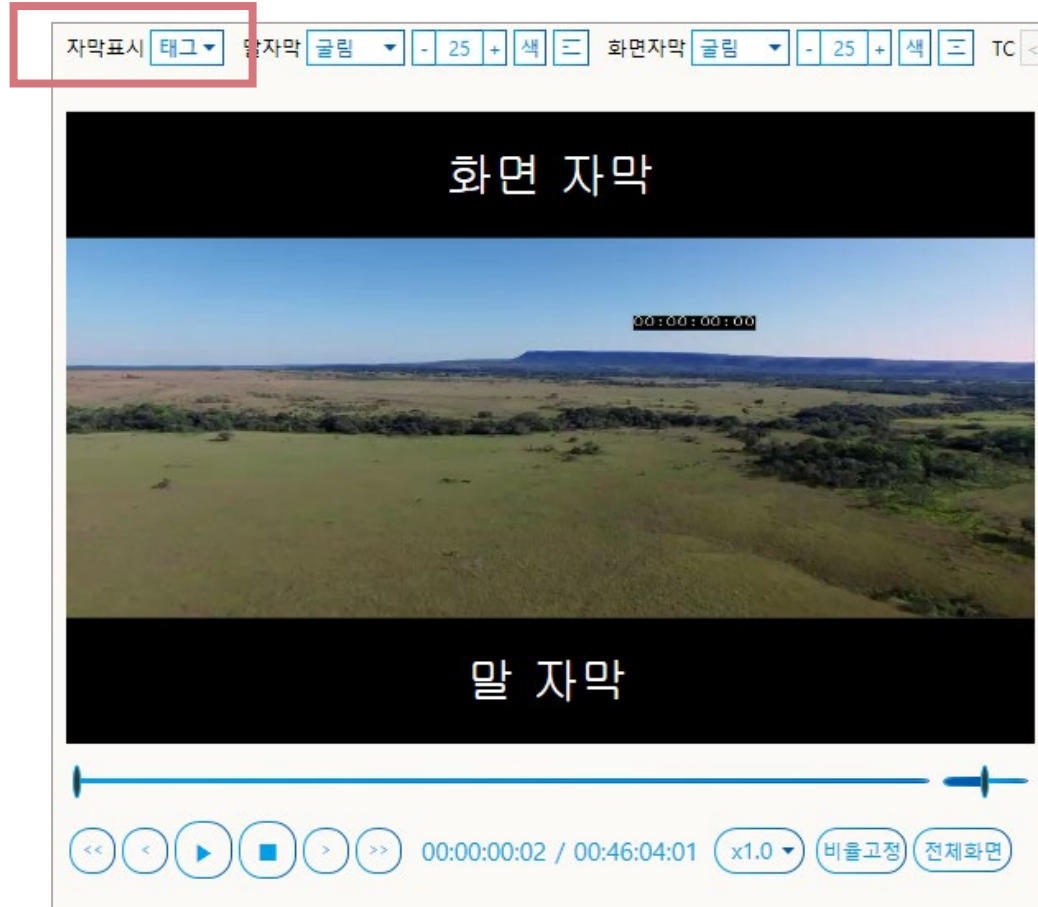


일반모드: 영상 안에 자막이 표시되고, 태그는 무시됩니다.

자막 표시: 태그모드

자막 표시 방법을
선택할 수 있습니다

- (1) 일반모드
- (2) 태그모드
- (3) 자막끄기

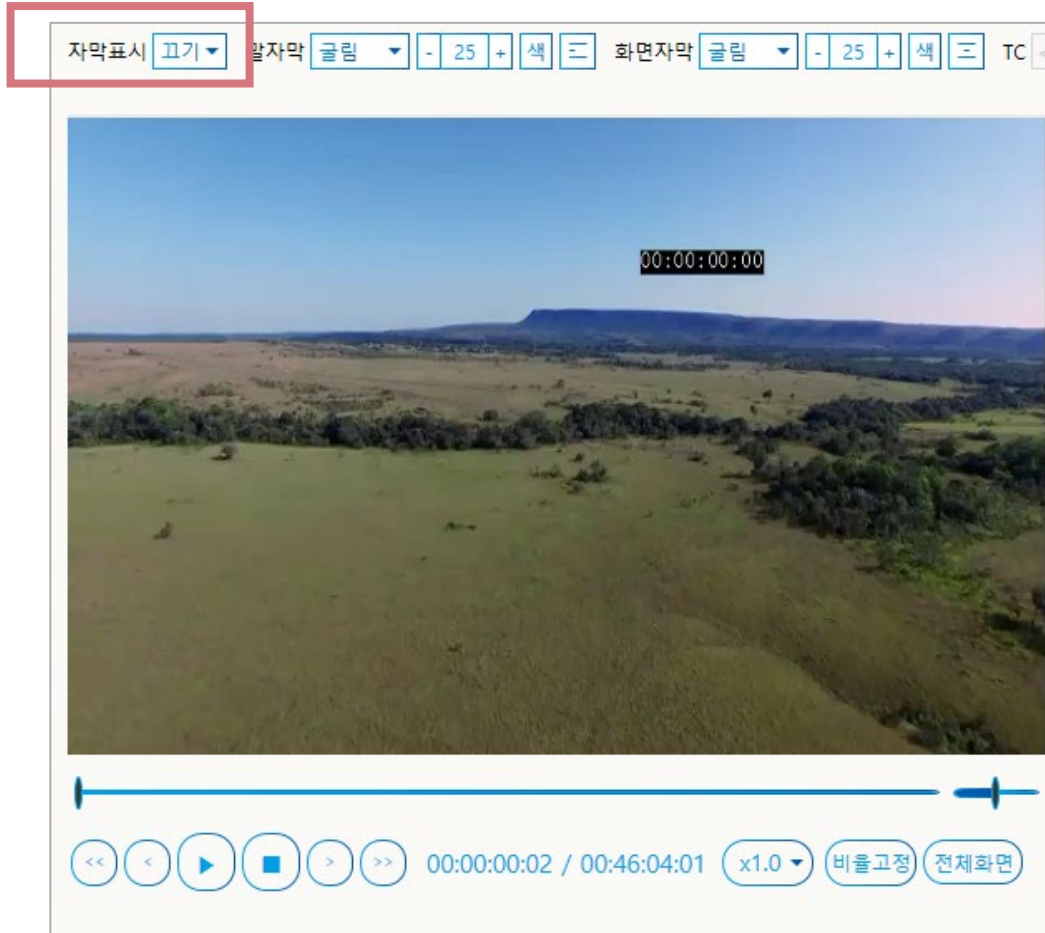


태그모드: 자막 내 태그가 적용되며, 영상 밖에 자막이 표시됩니다.

자막 표시: 끄기

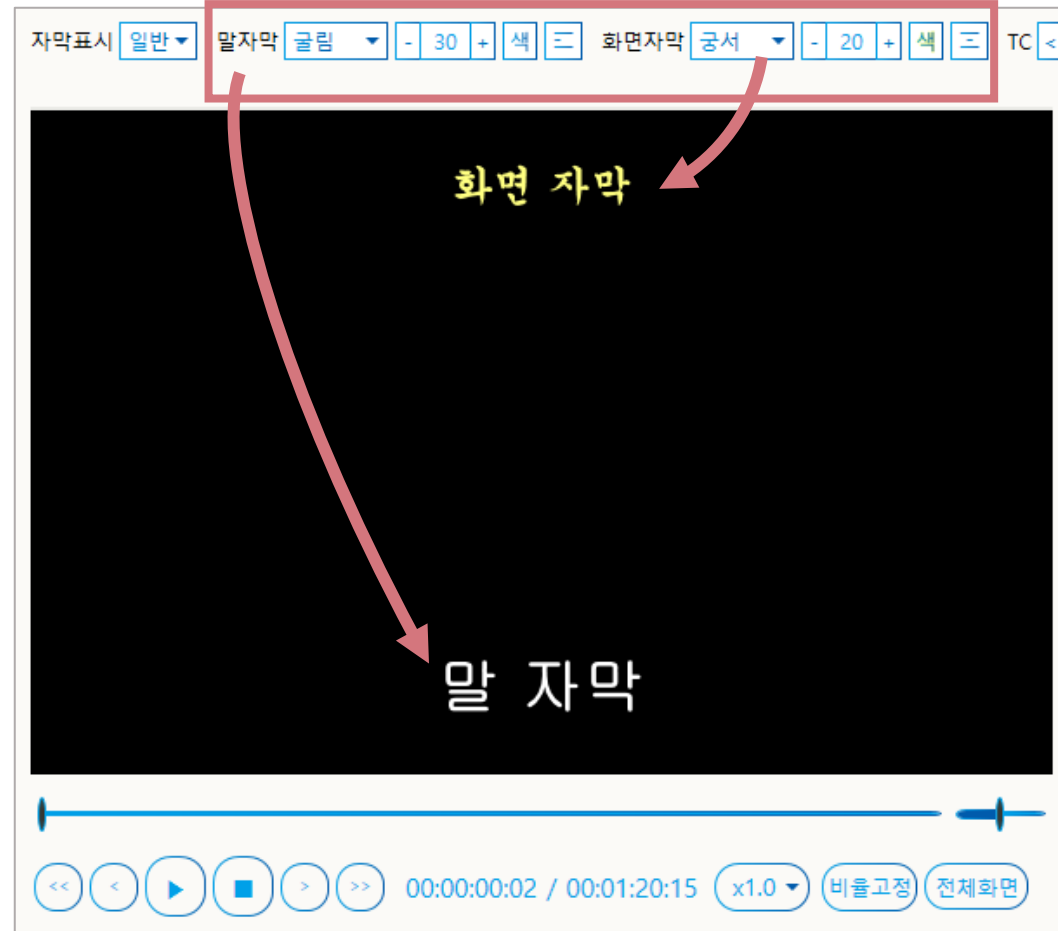
자막 표시 방법을
선택할 수 있습니다

- (1) 일반모드
- (2) 태그모드
- (3) 자막끄기



끄기: 자막이 표시되지 않습니다.

자막 글꼴 설정



화면 상단의 버튼을 이용해서 화면에 표시되는 글꼴, 크기, 색, 정렬맞춤을 바꿀 수 있습니다.
(※ 자막 글꼴 설정은 프로그램 내부에 저장되고, 자막 파일에는 저장되지 않습니다.)

자막 편집

자막 편집 창

| 말자막 | | 화면자막 | | 권장 길이: 47바이트 ~ 57바이트 초당 글자수: 0.79 | | | | |
|-----|-------------|--------|----|-------------------------------------|----|-----|-----|------|
| 번호 | 타임코드 | 타임길이 | 메모 | 자막 | 길이 | 채널1 | 채널2 | 위치 |
| 1 | 00:00:00:00 | 5초 02F | | 말 자막 | 7 | | | 아래 ^ |
| 2 | 00:00:05:02 | - | | | - | | | 아래 |
| 3 | | - | | | - | | | 아래 |
| 4 | | - | | | - | | | 아래 |
| 5 | | - | | | - | | | 아래 |
| 6 | | - | | | - | | | 아래 |
| 7 | | - | | | - | | | 아래 |
| 8 | | - | | | - | | | 아래 |
| 9 | | - | | | - | | | 아래 |
| 10 | | - | | | - | | | 아래 |
| 11 | | - | | | - | | | 아래 |
| 12 | | - | | | - | | | 아래 |
| 13 | | - | | | - | | | 아래 |
| 14 | | - | | | - | | | 아래 v |

오류 확인 인점은 [30프레임 이상, 5초 이하]여야 합니다.

줄 수: 1000, 200

트랙

↓ 편집할 트랙을 선택합니다. 파란색으로 표시되는 트랙이 현재 선택된 트랙입니다.

| 말자막 화면자막 기타자막 | | | 권장 길이: - | | | | | | |
|-------------------|-------------|-------|----------|-----|----|-------|-----|----|--|
| | 타임코드 | 타임길이 | 메모 | 자막 | 길이 | 글자수/초 | 채널1 | 위치 | |
| 1 | 00:00:00:00 | ≥ 60분 | | 말자막 | 6 | 0.00 | | 아래 | |
| 2 | 01:00:00:00 | - | | | - | - | | 아래 | |
| 3 | | - | | | - | - | | 아래 | |
| 4 | | - | | | - | - | | 아래 | |
| 5 | | - | | | - | - | | 아래 | |
| 6 | | - | | | - | - | | 아래 | |

※ TLS는 트랙 세 개(말자막, 화면자막, 기타자막)를 사용합니다.
일부 트랙만 쓰고 싶을 때는 나머지 트랙을 비워 두면 됩니다.

타임코드

타임코드 타임길이

권장 길이: 47바이트 ~ 57바이트 | 초당 글자수: 0.79

| 말자막 | 화면자막 | 타임코드 | 타임길이 | 메모 | 자막 | 길이 | 채널1 | 채널2 | 위치 |
|-----|------|-------------|--------|--|------|----|-----|-----|----|
| | | 00:00:00:00 | 5초 02F | | 말 자막 | 7 | | | 아래 |
| | | 00:00:05:02 | - | | | - | | | 아래 |
| | | | - | 타임코드를 입력하면(기본 단축키: F6) | | - | | | 아래 |
| | | | - | 타임길이가 자동으로 계산됩니다. | | - | | | 아래 |
| | | | - | | | - | | | 아래 |
| | | | - | 오류가 있는 셀은 붉게 표시되며, | | - | | | 아래 |
| | | | - | 마우스를 셀 위에 올려놓으면 | | - | | | 아래 |
| | | | - | 오류 내용을 확인할 수 있습니다. | | - | | | 아래 |
| | | | - | | | - | | | 아래 |
| | | | - | | | - | | | 아래 |
| | | | - | | | - | | | 아래 |
| | | | - | | | - | | | 아래 |
| | | | - | 편집 창 아래쪽에는 선택한 자막(파란색으로 표시된 셀)의 오류 메시지가 표시됩니다. | | - | | | 아래 |

오류 확인 인점은 [30프레임 이상, 5초 이하]여야 합니다. 줄 수: 1000, 200

※ TLS의 타임코드 포맷은 ATS와 같습니다 (시간:분:초:프레임)

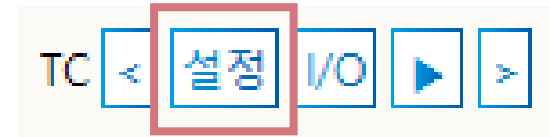
타임코드 입력 방법

(방법1) 단축키 F6를 눌러서 입력하기

- 현재 영상 위치를 현재 셀의 타임코드로 지정합니다.
- 단축키는 환경설정에서 변경 가능합니다.

(방법2) 버튼을 눌러서 입력하기

- 편집 창 상단의 [설정] 버튼은 (방법1)과 동일한 기능을 수행합니다.



(방법3) 단축키 F7을 눌러서 입력하기

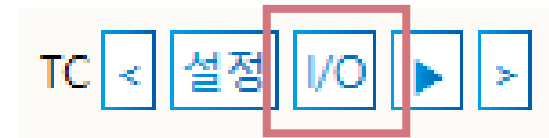
- 현재 영상 위치를 현재 셀의 타임코드로 지정 후, 다음 줄로 이동합니다.
- 단축키는 환경설정에서 변경 가능합니다.

(방법4) 단축키 F8을 눌러서 인점/아웃점 한 번에 입력하기

- 키를 누를 때 인점을 설정하고, 떼릴 때 아웃점을 설정합니다.
- 단축키는 환경 설정에서 변경 가능합니다.

(방법5) 버튼을 눌러서 인점/아웃점 한 번에 입력하기

- 편집 창 상단의 [I/O] 버튼은 (방법4)와 동일한 기능을 수행합니다.



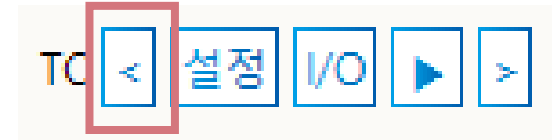
(방법6) 키보드로 직접 입력하기

- 키보드로 직접 타임코드를 입력 및 수정할 수 있습니다.

타임코드 조정 및 재생

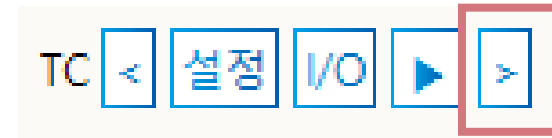
타임코드 값 감소

- 타임코드 값을 2프레임만큼 감소시킵니다.
- 단축키 F2 또는 편집 창 상단의 [<] 버튼 누르기
- 이동 폭은 환경설정에서 변경 가능합니다.
- 단축키는 환경설정에서 변경 가능합니다.



타임코드 값 증가

- 타임코드 값을 2프레임만큼 증가시킵니다.
- 단축키 F3 또는 편집 창 상단의 [>] 버튼 누르기
- 이동 폭은 환경설정에서 변경 가능합니다.
- 단축키는 환경설정에서 변경 가능합니다.



타임코드 재생

- 현재 셀의 타임코드부터 영상을 재생합니다.
- 단축키 F5 또는 편집 창 상단의 [▶] 버튼 누르기
- 단축키는 환경설정에서 변경 가능합니다.



채널

자막 채널

일반 채널

| 말자막 | 화면자막 | 타임코드 | 타임길이 | 메모 | 자막 | 길이 | 채널1 | 채널2 | 위치 |
|-----|------|-------------|--------|----|------|----|-----|-----|----|
| | | 00:00:00:00 | 5초 02F | | 말 자막 | 7 | | | 아래 |
| | | 00:00:05:02 | - | | | - | | | 아래 |
| | | | - | | | - | | | 아래 |
| | | | - | | | - | | | 아래 |
| | | | - | | | - | | | 아래 |
| | | | - | | | - | | | 아래 |
| | | | - | | | - | | | 아래 |
| | | | - | | | - | | | 아래 |
| | | | - | | | - | | | 아래 |
| | | | - | | | - | | | 아래 |
| | | | - | | | - | | | 아래 |
| | | | - | | | - | | | 아래 |
| | | | - | | | - | | | 아래 |
| | | | - | | | - | | | 아래 |

자막 채널은
영상 위에
자막으로 나타납니다

일반 채널은
영상에 표시되지 않습니다.
대본 또는 추가 메모 채널로 활용하세요

오류 확인 인점은 [30프레임 이상, 5초 이하]여야 합니다. 줄 수: 1000, 200

※ TLS에서는 영상에 표시되는 '자막' 채널과 두 개의 일반 채널을 사용할 수 있습니다.

자막 채널 편집

| 말자막 | | 화면자막 | | 권장 길이: - 초당 글자수: - | | | | |
|------|-------------|---------|----|-------------------------|-------------|-----|----|--|
| 타입코드 | 타임길이 | 메모 | 자막 | 길이 | 채널1 | 채널2 | 위치 | |
| 1 | 00:00:00:00 | 1초 00F | | 너무 긴 자막 너무 긴 자막 너무 긴 자막 | 38 | | 아래 | |
| 2 | 00:00:01:00 | 1초 00F | | | - | | 아래 | |
| 3 | 00:00:02:00 | 1초 00F | | | - | | 아래 | |
| 4 | 00:00:03:00 | 1초 28F | | 줄1 줄2 줄3 | 3 3 3 | | 아래 | |
| 5 | 00:00:04:28 | 0초 00F | | | - | | 아래 | |
| 6 | 00:00:04:28 | 1초 00F | | 불필요한 아웃점 다음의 인점 | 27 | | 아래 | |
| 7 | 00:00:05:28 | 0초 08F | | 시간이 짧은 자막 | 16 | | 아래 | |
| 8 | 00:00:06:06 | 59초 28F | | 시간이 긴 자막 | 14 | | 아래 | |
| 9 | 00:01:06:04 | 0초 28F | | | - | | 아래 | |
| 10 | 00:01:07:02 | 1초 00F | | -기호뒤공백없음 -기호뒤공백없음 | 15 15 | | 아래 | |
| 11 | 00:01:08:02 | - | | | - | | 아래 | |
| 12 | | - | | | - | | 아래 | |
| 13 | | - | | | - | | 아래 | |
| 14 | | - | | | - | | 아래 | |

오류 확인 줄 수: 1000, 200

- ※ 자막에 오류가 있으면 셀이 빨간색으로 표시됩니다.
- ※ 자막의 앞뒤 공백은 자동으로 제거됩니다.

자막 길이 표시

| 말자막 | | 화면자막 | | | |
|------|-------------|---------|-------------------------|-------------|--|
| 타임코드 | 타임길이 | 메모 | 자막 | 길이 | |
| 1 | 00:00:00:00 | 1초 00F | 너무 긴 자막 너무 긴 자막 너무 긴 자막 | 38 | |
| 2 | 00:00:01:00 | 1초 00F | | - | |
| 3 | 00:00:02:00 | 1초 00F | | - | |
| 4 | 00:00:03:00 | 1초 28F | 줄1 줄2 줄3 | 3 3 3 | |
| 5 | 00:00:04:28 | 0초 00F | | - | |
| 6 | 00:00:04:28 | 1초 00F | 불필요한 아웃점 다음의 인점 | 27 | |
| 7 | 00:00:05:28 | 0초 08F | 시간이 짧은 자막 | 16 | |
| 8 | 00:00:06:06 | 59초 28F | 시간이 긴 자막 | 14 | |
| 9 | 00:01:06:04 | 0초 28F | | - | |
| 10 | 00:01:07:02 | 1초 00F | -기호뒤공백없음 -기호뒤공백없음 | 15 15 | |
| 11 | 00:01:08:02 | - | | - | |
| 12 | | - | | - | |
| 13 | | - | | - | |
| 14 | | - | | - | |

오류 확인

바이트

| 말자막 | | 화면자막 | | | |
|------|-------------|---------|-------------------------|-------------------|--|
| 타임코드 | 타임길이 | 메모 | 자막 | 길이 | |
| 1 | 00:00:00:00 | 1초 00F | 너무 긴 자막 너무 긴 자막 너무 긴 자막 | 19 | |
| 2 | 00:00:01:00 | 1초 00F | | - | |
| 3 | 00:00:02:00 | 1초 00F | | - | |
| 4 | 00:00:03:00 | 1초 28F | 줄1 줄2 줄3 | 1.5 1.5 1.5 | |
| 5 | 00:00:04:28 | 0초 00F | | - | |
| 6 | 00:00:04:28 | 1초 00F | 불필요한 아웃점 다음의 인점 | 13.5 | |
| 7 | 00:00:05:28 | 0초 08F | 시간이 짧은 자막 | 8 | |
| 8 | 00:00:06:06 | 59초 28F | 시간이 긴 자막 | 7 | |
| 9 | 00:01:06:04 | 0초 28F | | - | |
| 10 | 00:01:07:02 | 1초 00F | -기호뒤공백없음 -기호뒤공백없음 | 7.5 7.5 | |
| 11 | 00:01:08:02 | - | | - | |
| 12 | | - | | - | |
| 13 | | - | | - | |
| 14 | | - | | - | |

오류 확인

글자수

자막 채널에 내용을 입력하면, 길이가 자동으로 계산됩니다.

길이는 바이트 또는 글자수로 표시할 수 있습니다. [환경설정] - [자막 검사] - [자막 길이]에서 선택하세요.

초당 글자수 표시

자막 채널에 내용을 입력하면, 초당 글자수가 자동으로 계산됩니다.

초당 글자수가 일정 값 이상이면 붉은색으로 표시됩니다.
(기본값: 12, [환경설정]-[자막 검사]에서 변경 가능)

| 말자막 | | 화면자막 | | | | | 권장 길이: - |
|-----|-------------|--------|----|-------------------|-----|-------|----------|
| ▲ | 타임코드 | 타임길이 | 메모 | 자막 | 길이 | 글자수/초 | 채널1 |
| 1 | 00:00:00:00 | 1초 00F | | 초당 글자수 | 5.5 | 5.50 | ^ |
| 2 | 00:00:01:00 | 1초 00F | | 글자수가 너무 많으면 예러 표시 | 15 | 15.00 | |
| 3 | 00:00:02:00 | - | | | - | - | |
| 4 | | - | | | - | - | |
| 5 | | - | | | - | - | |
| 6 | | - | | | - | - | |

자막 채널 편집 단축키

| 단축키 | 현재 모드 | 기능 |
|--|-----------|------------------|
| Enter | 일반 | 셀 편집 모드로 진입 |
| | 셀 편집 | 편집 완료 후 다음 줄로 이동 |
| (Shift + W) | 일반 | 줄바꿈 |
| | 셀 편집 | |
| Shift + Enter | 일반 | 윗줄로 이동 |
| | 셀 편집 | 줄바꿈 |
| Esc | 셀 편집 | 셀 편집 취소 |
| Ctrl + Enter | 일반 / 셀 편집 | 셀 분할 |
| Ctrl + Alt + Enter Ctrl + Shift + Enter | 일반 / 셀 편집 | 현재 타임코드로 셀 분할 |

자막 삽입 / 삭제 / 병합 / 분할

편집 창 상단의 버튼 또는 단축키로 자막을 삽입/삭제/병합/분할할 수 있습니다.

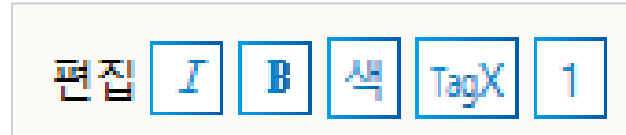


| 기능 | 단축키 | 기타사항 |
|----|------------------|--------------------|
| 삽입 | Ctrl + '+' | 환경설정에서 단축키 변경 가능 |
| 삭제 | Ctrl + '-' | 환경설정에서 단축키 변경 가능 |
| 병합 | Ctrl + Shift + M | 두 줄 이상 선택했을 때만 활성화 |
| 분할 | Ctrl + L | - |

※ 한 번에 여러 줄을 삽입하려면 메뉴-[자막]-[자막 여러 줄 추가]를 이용하세요.

태그 삽입 및 제거

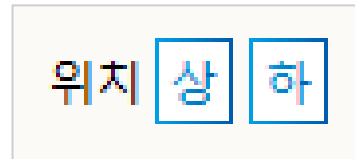
편집 창 상단의 버튼 또는 단축키로 자막에 태그를 삽입/제거할 수 있습니다.



| 기능 | 버튼 이름 | 단축키 | 기타사항 |
|-----------|-------|----------|---------------|
| 이탤릭(기울임꼴) | I | Ctrl + I | |
| 볼드(굵게) | B | Ctrl + B | |
| 색깔 적용 | 색 | (없음) | |
| 태그 없애기 | TagX | (없음) | 모든 태그와 괄호를 제거 |
| 한 줄로 만들기 | 1 | Ctrl + K | 줄바꿈을 없앴 |

자막 표시 위치 변경

자막을 표시할 위치를 위/아래 중에 선택할 수 있습니다.



| 기능 | 버튼 이름 | 단축키 |
|--------|-------|----------|
| 자막 위로 | 상 | Ctrl + ↑ |
| 자막 아래로 | 하 | Ctrl + ↓ |

자막 마킹



다시 확인하고 싶은 셀은 [v] 버튼을 눌러서 표시해 둘 수 있습니다.

말자막 화면자막 권장 길이: 7바이트 ~ 17바이트 | 초당 글자수: 2.00

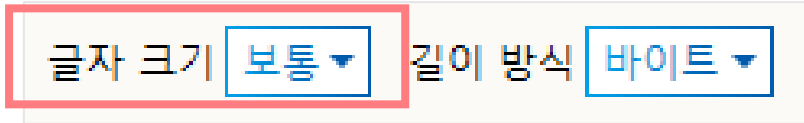
| 번호 | 타임코드 | 타임길이 | 메모 | 자막 | 길이 | 채널1 | 채널2 | 위치 |
|----|-------------|--------|----|--------|-----|-----|-----|----|
| 1 | 00:00:00:00 | 1초 00F | | 자막 | 2 | | | 아래 |
| 2 | 00:00:01:00 | 1초 00F | | | - | | | 아래 |
| 3 | 00:00:02:00 | 1초 00F | | 마킹한 자막 | 5.5 | | | 아래 |
| 4 | 00:00:03:00 | - | | | - | | | 아래 |
| 5 | | - | | | - | | | 아래 |
| 6 | | - | | | - | | | 아래 |
| 7 | | - | | | - | | | 아래 |
| 8 | | - | | | - | | | 아래 |
| 9 | | - | | | - | | | 아래 |
| 10 | | - | | | - | | | 아래 |
| 11 | | - | | | - | | | 아래 |
| 12 | | - | | | - | | | 아래 |
| 13 | | - | | | - | | | 아래 |
| 14 | | - | | | - | | | 아래 |
| 15 | | - | | | - | | | 아래 |
| 16 | | - | | | - | | | 아래 |

오류 확인 줄 수: 1000, 200

[x] 버튼을 눌러서 마킹을 해제할 수 있으며,
 [→] 버튼을 눌러서 마킹한 자막으로 이동할 수 있습니다. (마킹한 자막이 없으면 비활성화됩니다)

편집 창 크기 설정

편집 창 상단에서 글자 크기를 선택할 수 있습니다.



작게

| 말자막 | 화면자막 | 권장 길이: 7바이트 ~ 17바이트 초당 글자수: 2.00 | | | | |
|------|-------------|------------------------------------|--------|-----|----|--|
| 타입코드 | 타임길이 | 메모 | 자막 | 길이 | 위치 | |
| 1 | 00:00:00:00 | 1초 00F | 자막 | 2 | 아래 | |
| 2 | 00:00:01:00 | 1초 00F | | - | 아래 | |
| 3 | 00:00:02:00 | 1초 00F | 마킹한 자막 | 5.5 | 아래 | |
| 4 | 00:00:03:00 | - | | - | 아래 | |
| 5 | | - | | - | 아래 | |
| 6 | | - | | - | 아래 | |
| 7 | | - | | - | 아래 | |

보통

| 말자막 | 화면자막 | 권장 길이: 7바이트 ~ 17바이트 초당 글자수: 2.00 | | | | |
|------|-------------|------------------------------------|--------|-----|----|--|
| 타입코드 | 타임길이 | 메모 | 자막 | 길이 | 위치 | |
| 1 | 00:00:00:00 | 1초 00F | 자막 | 2 | 아래 | |
| 2 | 00:00:01:00 | 1초 00F | | - | 아래 | |
| 3 | 00:00:02:00 | 1초 00F | 마킹한 자막 | 5.5 | 아래 | |
| 4 | 00:00:03:00 | - | | - | 아래 | |
| 5 | | - | | - | 아래 | |
| 6 | | - | | - | 아래 | |

칼럼 보기/숨기기

편집 창 위에 위치한 버튼을 눌러서
[타임 길이], [길이], [글자수/초], [채널1], [채널2] 칼럼을 숨길 수 있습니다.

글자 크기 길이 방식 보기 사전 번역기 표기 프레임률

파란색: 보기, 하얀색: 숨김

| 말자막 | 화면자막 | 타임코드 | 타임길이 | 메모 | 자막 | 글자수/초 | 채널1 | 채널2 |
|-----|------|------|-------------|--------|----|-------|------|-----|
| | | 1 | 00:00:00:00 | 1초 00F | | 자막1 | 2.50 | |
| | | 2 | 00:00:01:00 | 1초 00F | | 자막2 | 2.50 | |
| | | 3 | 00:00:02:00 | - | | | | |
| | | 4 | | - | | | | |
| | | 5 | | - | | | | |
| | | 6 | | - | | | | |
| | | 7 | | - | | | | |
| | | 8 | | - | | | | |
| | | 9 | | - | | | | |
| | | 10 | | - | | | | |
| | | 11 | | - | | | | |
| | | 12 | | - | | | | |
| | | 13 | | - | | | | |
| | | 14 | | - | | | | |
| | | 15 | | - | | | | |

오류 확인 출 수: 1000, 200

자막 동기화

영상에 표시되고 있는 자막은 편집 창에서 노란색으로 나타납니다.
 [동기화] 버튼을 누르면 영상의 자막이 바뀔 때마다 편집창에서 해당 자막을 자동으로 선택합니다.



영상에 표시되고 있는 자막

| 말자막 | 화면자막 | 권장 길이: - 초당 글자수: - | | | |
|------|-------------|----------------------|----------------|------|----|
| 타임코드 | 타임길이 | 메모 | 자막 | 길이 | 위치 |
| 1 | 00:00:00:00 | 1초 00F | 영상에 표시되고 있는 자막 | 12.5 | 아래 |
| 2 | 00:00:01:00 | 1초 00F | | - | 아래 |
| 3 | 00:00:02:00 | 1초 00F | 다음 자막 | 4.5 | 아래 |
| 4 | 00:00:03:00 | - | | - | 아래 |
| 5 | | - | | - | 아래 |
| 6 | | - | | - | 아래 |
| 7 | | - | | - | 아래 |
| 8 | | - | | - | 아래 |
| 9 | | - | | - | 아래 |
| 10 | | - | | - | 아래 |
| 11 | | - | | - | 아래 |
| 12 | | - | | - | 아래 |
| 13 | | - | | - | 아래 |
| 14 | | - | | - | 아래 |
| 15 | | - | | - | 아래 |
| 16 | | - | | - | 아래 |

오류 확인 줄 수: 1000, 200

파형

파형 창

파형 창을 이용하면 영상의 소리를 눈으로 보면서 타임코드를 입력/수정할 수 있습니다.

보기 타임길이 길이 글자수/초 채널1 채널2 동기화 **파형**

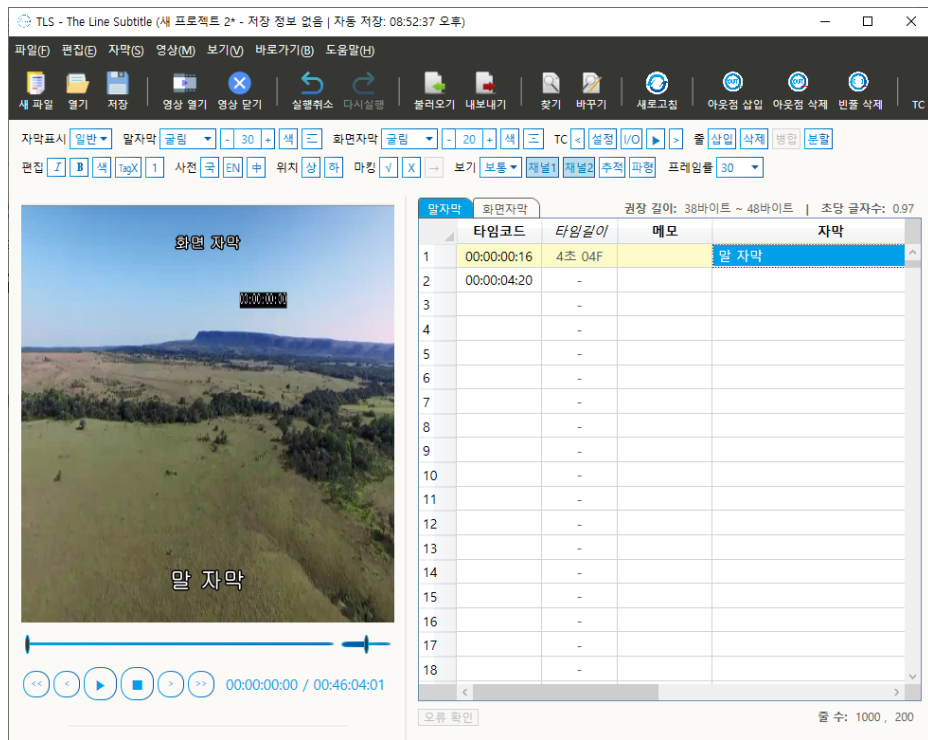
The screenshot displays the software interface with the waveform window active. The waveform shows audio peaks corresponding to subtitle lines. Below the waveform is a video player showing a group of dancers on stage. To the right, a subtitle table is visible with columns for '타임코드', '타임길이', '메모', '자막', '길이', and '위치'. The first row is highlighted with a blue background.

| 타임코드 | 타임길이 | 메모 | 자막 | 길이 | 위치 |
|-------------|--------|----|-----|----|----|
| 00:00:10:16 | 2초 00F | | 말자막 | 6 | 아래 |
| 00:00:12:16 | 0초 24F | | | - | 아래 |
| 00:00:13:10 | 2초 17F | | 말자막 | 6 | 아래 |
| 00:00:15:27 | 0초 19F | | | - | 아래 |
| 00:00:16:16 | 1초 12F | | 말자막 | 6 | 아래 |
| 00:00:17:28 | - | | | - | 아래 |
| | - | | | - | 아래 |
| | - | | | - | 아래 |
| | - | | | - | 아래 |
| | - | | | - | 아래 |
| | - | | | - | 아래 |
| | - | | | - | 아래 |
| | - | | | - | 아래 |
| | - | | | - | 아래 |
| | - | | | - | 아래 |
| | - | | | - | 아래 |
| | - | | | - | 아래 |

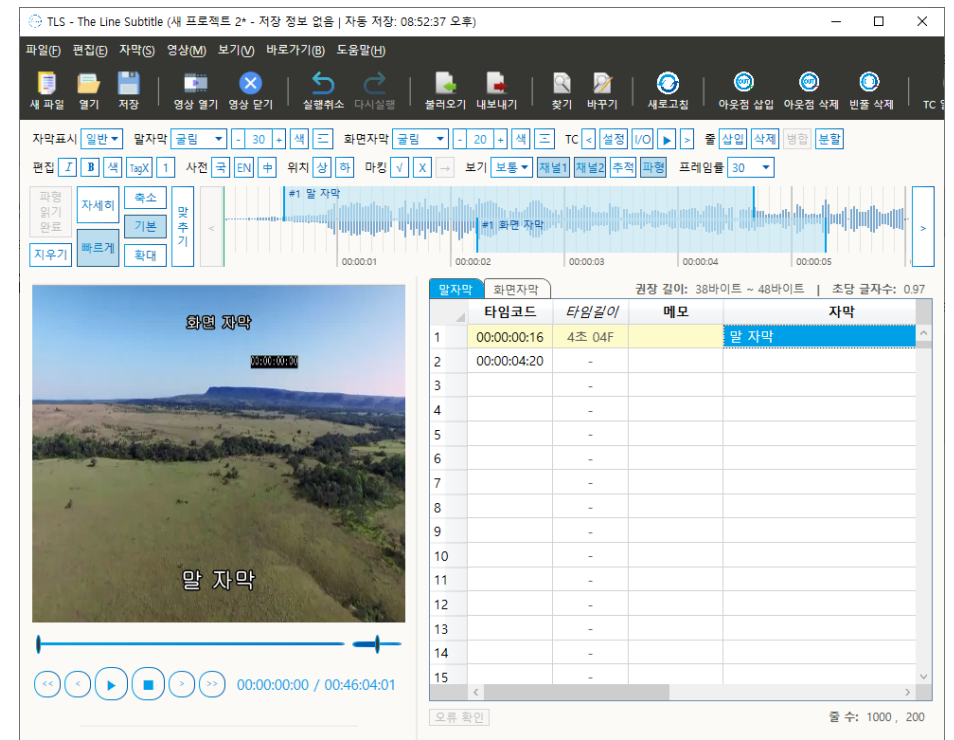
파형 창 표시/숨기기

편집 창 상단의 [파형] 버튼을 눌러서 파형 창을 표시하거나 숨길 수 있습니다.

보기 타임길이 길이 글자수/초 채널1 채널2 동기화 **파형**



파형 숨김 상태



파형 표시 상태

파형 읽기

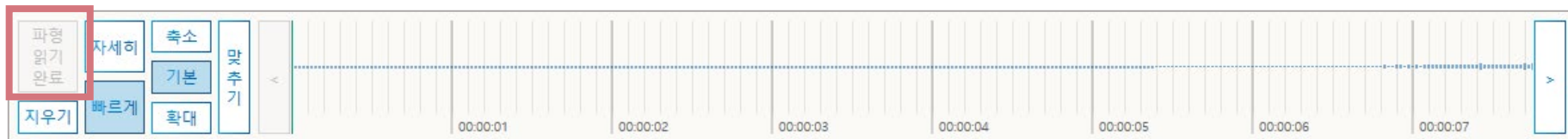
(1) 영상을 불러온 상태에서 [파형 읽기] 버튼을 누르세요.



(2) 버튼을 누르면 백그라운드에서 영상의 소리를 분석하며, 진행률이 버튼에 표시됩니다.
(영상의 종류와 길이에 따라 작업이 오래 걸릴 수도 있습니다.)



(3) 작업이 완료되면 버튼에 [파형 읽기 완료]라고 표시됩니다.

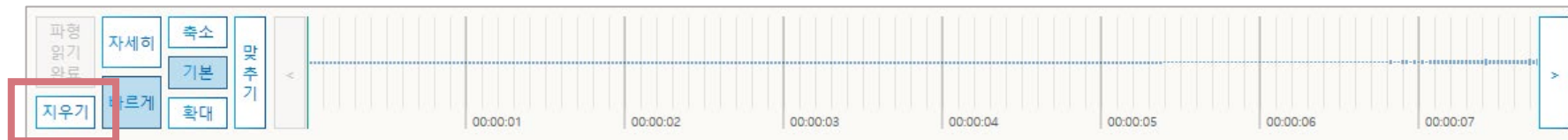


파형 지우기

분석한 파형 정보는 최대 30일간 저장되어서
추후에 다시 영상을 열었을 때 파형 정보를 자동으로 가져옵니다.

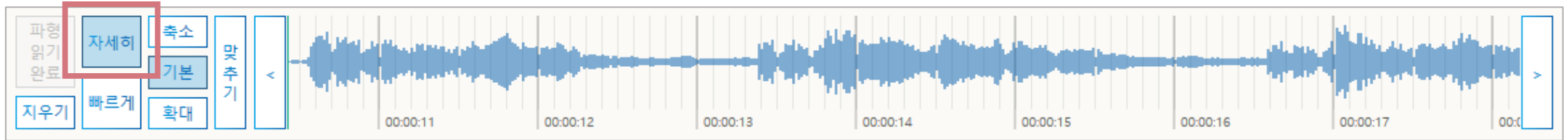
저장을 원하지 않을 경우 [지우기] 버튼으로 정보를 삭제할 수 있습니다.

(지우기 버튼은 파형 읽기가 완료되면 활성화됩니다)

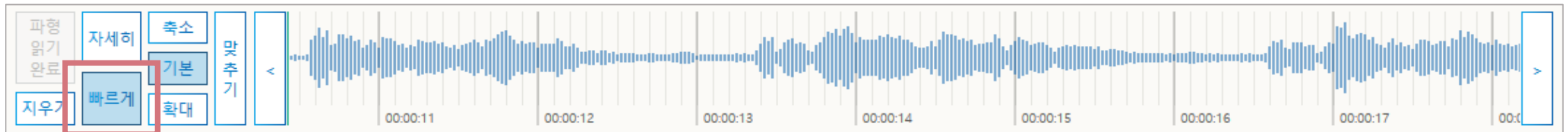


파형 표시 옵션 (1) - 자세히/빠르게

컴퓨터 성능에 따라서, 영상을 재생할 때 파형의 업데이트 속도가 느릴 수 있습니다.
 TLS에서는 파형의 형태를 자세히 보는 [자세히] 옵션과
 파형을 빠르게 업데이트하는 [빠르게] 옵션을 제공합니다.



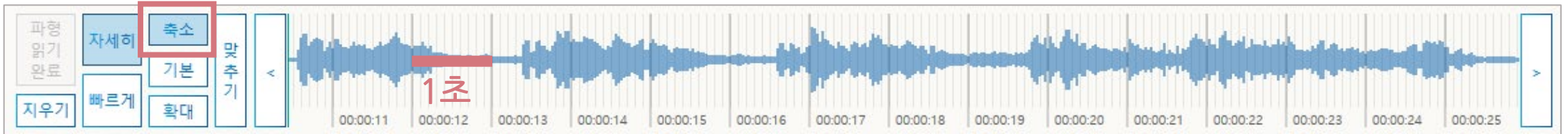
자세히: 파형의 형태를 자세히 확인할 수 있습니다



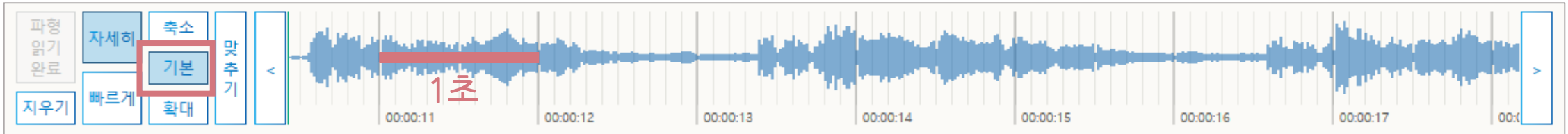
빠르게: 파형을 빠르게 업데이트할 수 있습니다

파형 표시 옵션 (2) - 축소 / 기본 / 확대

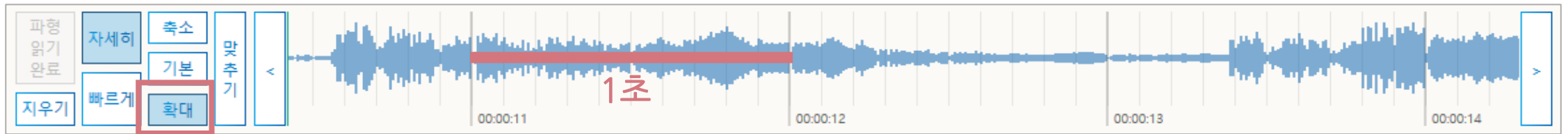
파형을 축소/확대해서 볼 수 있습니다.



축소



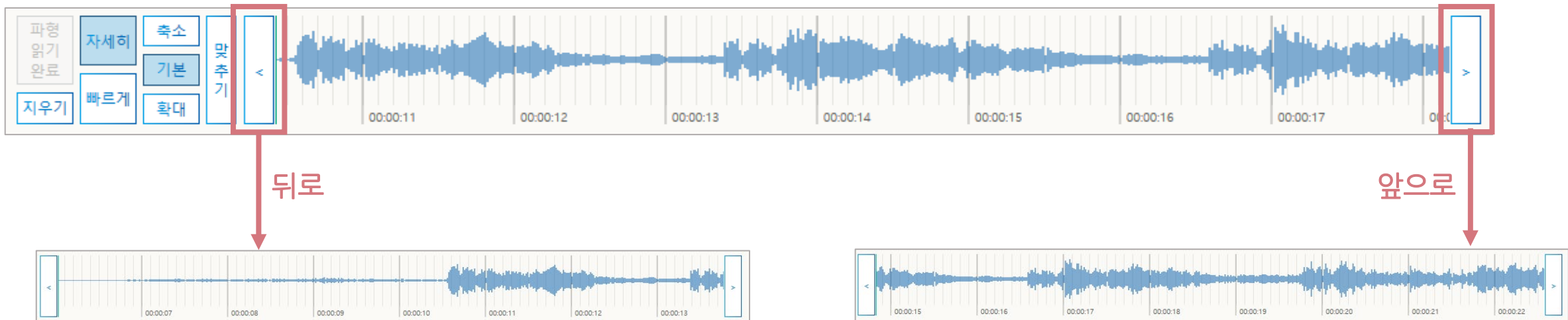
기본



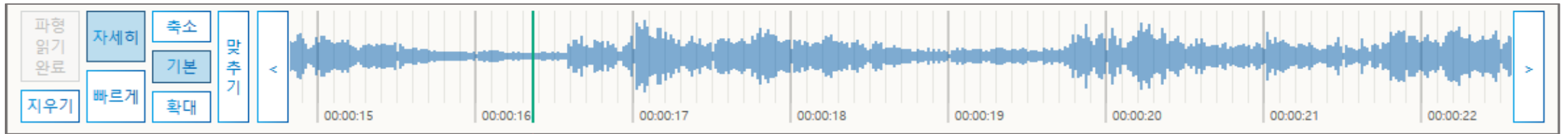
확대

파형 구간 이동

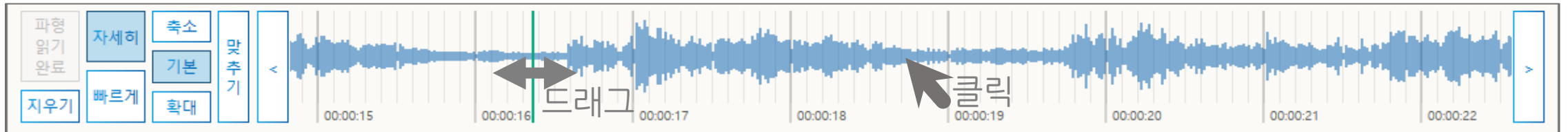
[<] 버튼을 누르면 뒤로 이동하고 [>] 버튼을 누르면 앞으로 이동합니다.



영상의 현재 위치



영상의 현재 위치는 초록색 선으로 표시됩니다



초록색 선을 드래그하거나 원하는 곳을 클릭하면, 영상의 현재 위치를 바꿀 수 있습니다.

타임코드 및 자막

타임코드는 기본적으로 파란색 선으로 표시되고
오류가 있을 경우 붉은색으로 표시됩니다



파형의 위쪽 절반은 말자막 트랙 영역이고, 아래쪽 절반은 화면자막 트랙 영역입니다.

말자막 트랙의 자막은 위쪽에, 화면자막 트랙의 자막은 아래쪽에 표시됩니다.
오류가 있는 자막은 붉게 표시됩니다.

타임코드 입력

Alt 키를 누른 상태에서 원하는 위치를 클릭하면 타임코드를 삽입할 수 있습니다.

| 말자막 | 화면자막 | 권장 길이: 22바이트 ~ 32바이트 초당 글자수: 1.97 | | | |
|------|-------------|-------------------------------------|-------|----|------|
| 타임코드 | 타임길이 | 메모 | 자막 | 길이 | 위치 |
| 1 | 00:00:13:08 | 2초 16F | 기존 자막 | 9 | 아래 ^ |
| 2 | 00:00:15:24 | - | | - | 아래 |
| 3 | | - | | - | 아래 |



| 말자막 | 화면자막 | 권장 길이: 24바이트 ~ 34바이트 초당 글자수: 0.00 | | | |
|------|-------------|-------------------------------------|-------|----|------|
| 타임코드 | 타임길이 | 메모 | 자막 | 길이 | 위치 |
| 1 | 00:00:10:16 | 2초 22F | | - | 아래 ^ |
| 2 | 00:00:13:08 | 2초 16F | 기존 자막 | 9 | 아래 |
| 3 | 00:00:15:24 | - | | - | 아래 |
| 4 | | - | | - | 아래 |

새 줄이 삽입됨

타임코드 입력

Shift 키를 누른 상태에서 원하는 위치를 클릭하면
선택한 줄의 타임코드를 바꾼 후 다음 줄로 이동합니다.

파형 읽기 완료 | 자세히 | 축소 | 맞추기 | 지우기 | 빠르게 | 확대

00:00:10 | 00:00:11 | 00:00:12 | 00:00:13 | 00:00:14 | 00:00:15 | 00:00:16 | 00:00:17

#1 기존 자막

Shift + 클릭

말자막 | 화면자막 | 권장 길이: 22바이트 ~ 32바이트 | 초당 글자수: 1.97

| 타임코드 | 타임길이 | 메모 | 자막 | 길이 | 위치 |
|-------------|--------|-------|----|----|------|
| 00:00:13:08 | 2초 16F | 기존 자막 | | 9 | 아래 ^ |
| 00:00:15:24 | - | | | - | 아래 |
| | - | | | - | 아래 |



파형 읽기 완료 | 자세히 | 축소 | 맞추기 | 지우기 | 빠르게 | 확대

00:00:10 | 00:00:11 | 00:00:12 | 00:00:13 | 00:00:14 | 00:00:15 | 00:00:16 | 00:00:17

#1 기존 자막

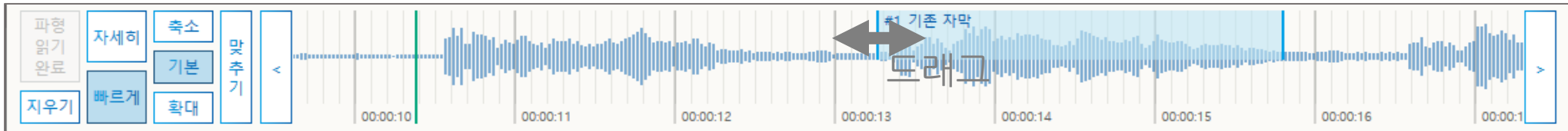
말자막 | 화면자막 | 권장 길이: - | 초당 글자수: -

| 타임코드 | 타임길이 | 메모 | 자막 | 길이 | 위치 |
|-------------|--------|-------|----|----|------|
| 00:00:12:18 | 3초 06F | 기존 자막 | | 9 | 아래 ^ |
| 00:00:15:24 | | | | - | 아래 |
| | | | | - | 아래 |

선택한 줄의 타임코드를 바꾸고
다음 줄로 이동

타임코드 조정

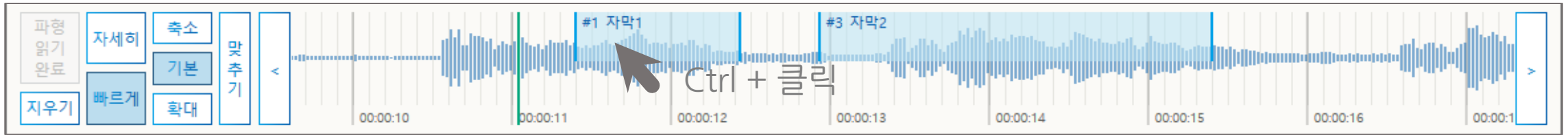
선을 드래그하여 타임코드를 이동할 수 있습니다.



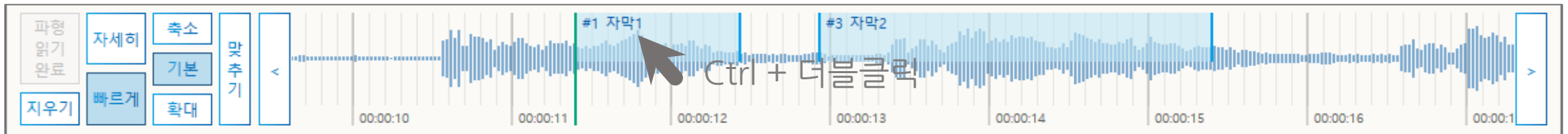
| 키 | 내용 |
|--|---------------------|
| 드래그 | 선택한 타임코드 이동 |
| Ctrl + 드래그 | 이후의 모든 타임코드를 이동 |
| Ctrl + Shift + 인점 드래그 Ctrl + Alt + 인점 드래그 | 이후의 모든 인점 타임코드를 이동 |
| Ctrl + Shift + 아웃점 드래그 Ctrl + Alt + 아웃점 드래그 | 이후의 모든 아웃점 타임코드를 이동 |

편집 창에서 자막 찾기

Ctrl 키를 누른 채 자막을 클릭하면
편집 창에서 해당 자막으로 포커스가 이동합니다.



Ctrl 키를 누른 채 자막을 더블클릭하면
영상의 현재 위치가 자막의 시작점으로 이동합니다



타임코드 맞추기 (1/3)

[맞추기] 버튼을 누르면, 선택한 자막 이후의 모든 자막의 타임코드가 현재 재생지점을 기준으로 변경됩니다.

STEP 1: 기준점 설정 (선택한 자막부터 모든 자막이 현재 재생 위치에 맞춰서 이동합니다)

- 초록색 선을 좌우로 드래그해서 옮기거나, 재생/일시정지를 이용해 기준점을 정하세요

권장 길이: 11바이트 ~ 21바이트 | 초당 글자수: 4.09

| 말자막 | 타임코드 | 타임길이 | 메모 | 자막 | 길이 | 채널1 |
|-----|-------------|--------|----|--------|----|-----|
| 1 | 00:00:00:16 | 2초 14F | | 말 자막 1 | 9 | |
| 2 | 00:00:03:00 | 1초 05F | | | - | |
| 3 | 00:00:04:05 | 1초 14F | | 말 자막 2 | 9 | |
| 4 | 00:00:05:19 | 0초 23F | | | - | |
| 5 | 00:00:06:12 | 2초 06F | | 말 자막 3 | 9 | |
| 6 | 00:00:08:18 | - | | | - | |
| 7 | - | - | | | - | |
| 8 | - | - | | | - | |
| 9 | - | - | | | - | |
| 10 | - | - | | | - | |
| 11 | - | - | | | - | |
| 12 | - | - | | | - | |
| 13 | - | - | | | - | |
| 14 | - | - | | | - | |
| 15 | - | - | | | - | |

오류 확인

줄 수: 1004, 202

타임코드 맞추기 (2/3)

[맞추기] 버튼을 누르면, 선택한 자막 이후의 모든 자막의 타임코드가 현재 재생지점을 기준으로 변경됩니다.

STEP 2: 첫 자막 선택 (선택한 자막부터 모든 자막이 현재 재생 위치에 맞춰서 이동합니다)
 - 편집창에서 옮길 첫 번째 자막을 선택하세요 (타임코드, 자막 등 아무 칼럼이나 선택해도 됩니다)

권장 길이: 11바이트 ~ 21바이트 | 초당 글자수: 4.09

| 말자막 | 타임코드 | 타임길이 | 메모 | 자막 | 길이 | 채널1 |
|-----|-------------|--------|----|--------|----|-----|
| 1 | 00:00:00:16 | 2초 14F | | 말 자막 1 | 9 | |
| 2 | 00:00:03:00 | 1초 05F | | 말 자막 2 | - | |
| 3 | 00:00:04:05 | 1초 14F | | 말 자막 3 | 9 | |
| 4 | 00:00:05:19 | 0초 23F | | | - | |
| 5 | 00:00:06:12 | 2초 06F | | 말 자막 3 | 9 | |
| 6 | 00:00:08:18 | - | | | - | |
| 7 | - | - | | | - | |
| 8 | - | - | | | - | |
| 9 | - | - | | | - | |
| 10 | - | - | | | - | |
| 11 | - | - | | | - | |
| 12 | - | - | | | - | |
| 13 | - | - | | | - | |
| 14 | - | - | | | - | |
| 15 | - | - | | | - | |

오류 확인

줄 수: 1004, 202

타임코드 맞추기 (3/3)

[맞추기] 버튼을 누르면, 선택한 자막 이후의 모든 자막의 타임코드가 현재 재생지점을 기준으로 변경됩니다.

STEP 3: 맞추기 버튼 누르기 => 선택한 자막부터 모든 타임코드가 이동함

The screenshot shows the video editing interface with the '맞추기' button highlighted in red. The video player shows a landscape scene with a subtitle '화면 자막 1' at 00:00:03:17. The audio waveform at the top shows three speech segments labeled '#1 말 자막 1', '#3 말 자막 2', and '#5 말 자막 3'. The table below shows the subtitle timing data:

| 말자막 | 화면자막 | 타임코드 | 타임길이 | 메모 | 자막 | 길이 | 채널1 |
|-----|------|-------------|--------|----|--------|----|-----|
| 1 | | 00:00:00:16 | 2초 14F | | 말 자막 1 | 9 | |
| 2 | | 00:00:03:00 | 0초 23F | | | - | |
| 3 | | 00:00:03:23 | 1초 14F | | 말 자막 2 | 9 | |
| 4 | | 00:00:05:07 | 0초 23F | | | - | |
| 5 | | 00:00:06:00 | 2초 06F | | 말 자막 3 | 9 | |
| 6 | | 00:00:08:06 | - | | | - | |
| 7 | | - | - | | | - | |
| 8 | | - | - | | | - | |
| 9 | | - | - | | | - | |
| 10 | | - | - | | | - | |
| 11 | | - | - | | | - | |
| 12 | | - | - | | | - | |
| 13 | | - | - | | | - | |
| 14 | | - | - | | | - | |
| 15 | | - | - | | | - | |

권장 길이: 11바이트 ~ 21바이트 | 초당 글자수: 4.09

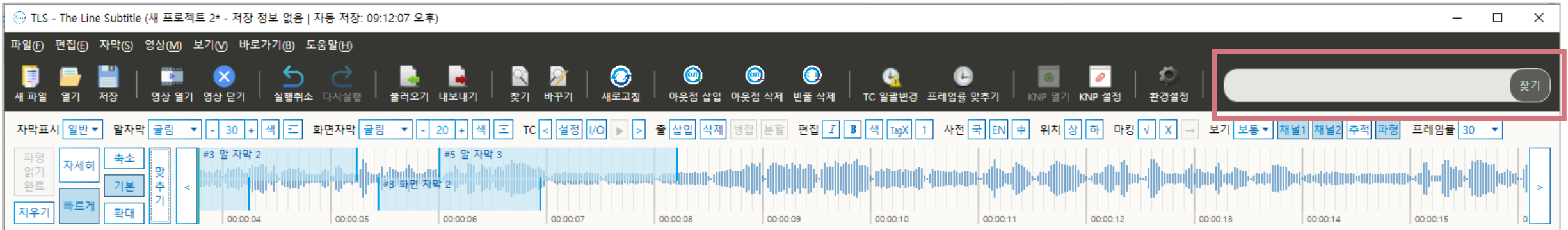
오류 확인

줄 수: 1004, 202

기타 기능

찾기

화면 우측 상단의 검색창을 이용해서 자막을 검색할 수 있습니다



단축키 [Ctrl + F]를 누르면, 입력 커서가 검색창으로 이동합니다.

바꾸기

[바꾸기] 버튼 또는 단축키 [Ctrl + H]를 누르면 편집 창 위에 바꾸기 창이 활성화됩니다.

원하는 옵션을 선택해서 바꾸기를 실행하세요.

바꾸기

메모
 자막
 채널1
 채널2
 대/소문자 구분

X

찾을 내용:
 바꿀 내용:

말자막
화면자막

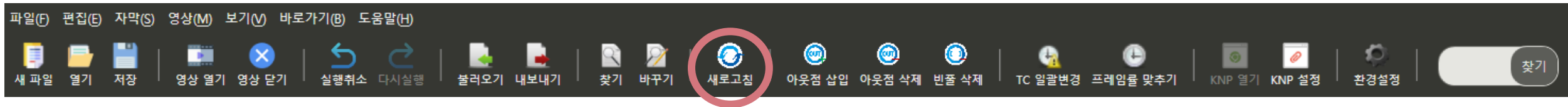
권장 길이: 21바이트 ~ 31바이트 | 초당 글자수: 1.22

| | 타임코드 | 타임길이 | 메모 | 자막 | 길이 | 채널1 | 위치 |
|---|-------------|--------|----|-----|----|-----|----|
| 1 | 00:00:11:01 | 1초 01F | | 자막1 | 5 | | 아래 |
| 2 | 00:00:12:02 | 0초 15F | | | - | | 아래 |

새로고침

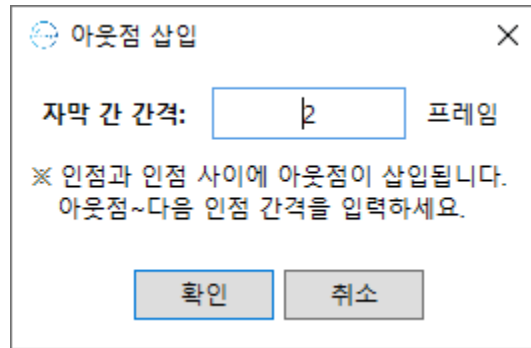
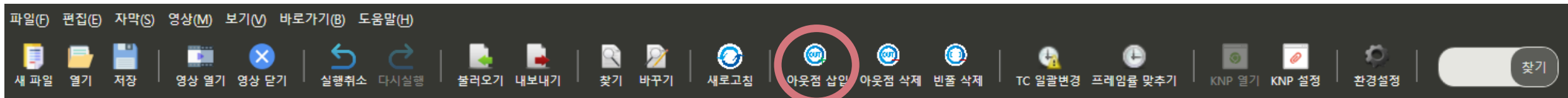
편집 창에 표시되는 자막 정보(타임길이, 길이, 오류 표시)를 강제로 업데이트합니다.

대부분의 경우에는 사용할 필요가 없으나
정보가 제대로 업데이트되지 않을 때
버튼을 이용해서 강제로 업데이트할 수 있습니다.



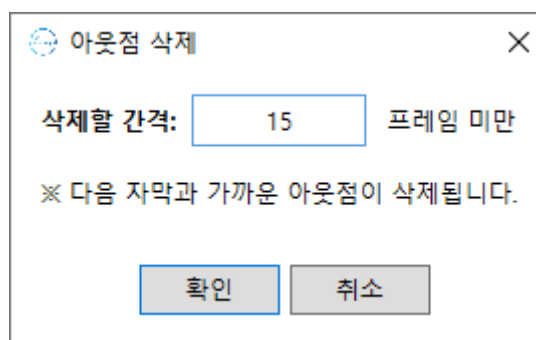
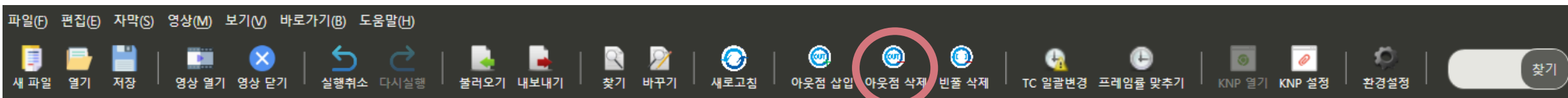
아웃점 삽입

인점과 인점 사이에 원하는 간격으로 아웃점을 삽입할 수 있습니다.
(현재 트랙에만 적용됩니다)



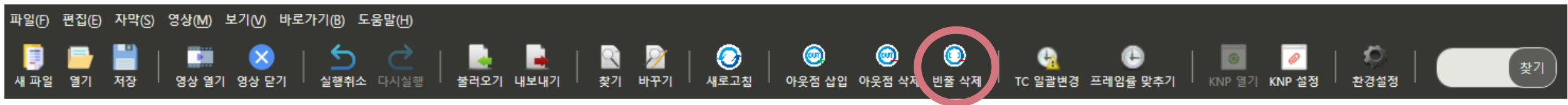
아웃점 삭제

불필요한 아웃점을 삭제할 수 있습니다.
다음 자막과 가까운 아웃점이 삭제됩니다.
(현재 트랙에만 적용됩니다)



빈 줄 삭제

내용이 없는 빈 자막라인을 삭제합니다.
(현재 트랙에만 적용됩니다)



말자막 화면자막 | 관찰 길이: 7바이트 ~ 17바이트 | 초당 글자수: 2.90

| 번호 | 타임코드 | 타임길이 | 메모 | 자막 | 길이 | 위치 |
|----|-------------|--------|----|-----|----|----|
| 1 | 00:00:11:01 | 1초 01F | | 자막1 | 5 | 아래 |
| 2 | 00:00:12:02 | 0초 15F | | | - | 아래 |
| 3 | 00:00:12:17 | 2초 14F | | 자막2 | 5 | 아래 |
| 4 | 00:00:15:01 | - | | | - | 아래 |
| 5 | | - | | | - | 아래 |
| 6 | | - | | | - | 아래 |
| 7 | | - | | | - | 아래 |
| 8 | | - | | | - | 아래 |
| 9 | | - | | | - | 아래 |
| 10 | | - | | | - | 아래 |
| 11 | | - | | | - | 아래 |
| 12 | | - | | | - | 아래 |
| 13 | | - | | | - | 아래 |
| 14 | | - | | | - | 아래 |
| 15 | | - | | | - | 아래 |
| 16 | | - | | | - | 아래 |

오류 확인 | 줄 수: 992, 200



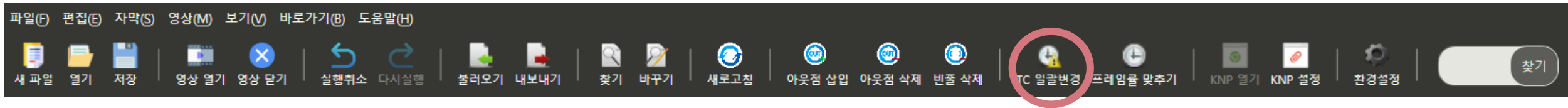
말자막 화면자막 | 관찰 길이: 7바이트 ~ 17바이트 | 초당 글자수: 2.90

| 번호 | 타임코드 | 타임길이 | 메모 | 자막 | 길이 | 위치 |
|----|-------------|--------|----|-----|----|----|
| 1 | 00:00:11:01 | 1초 01F | | 자막1 | 5 | 아래 |
| 2 | 00:00:12:02 | 0초 15F | | | - | 아래 |
| 3 | 00:00:12:17 | 2초 14F | | 자막2 | 5 | 아래 |
| 4 | 00:00:15:01 | - | | | - | 아래 |

오류 확인 | 줄 수: 4, 200

TC 일괄변경

타임코드를 일정한 간격으로 이동할 수 있습니다.
버튼을 누르면 창이 활성화되고, 원하는 옵션을 선택해서 실행하면 됩니다.



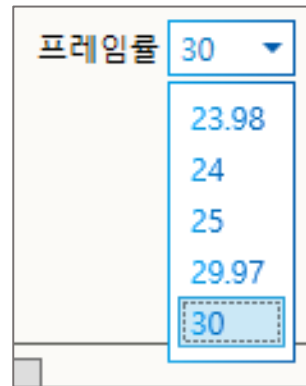
타임코드 조정 현재 자막부터 인점과 아웃점 00 : 00 : 00 : 00 맞추기 더하기 빼기 X

말자막 화면자막 권장 길이: - | 초당 글자수: -

| | 타임코드 | 타임길이 | 메모 | 자막 | 길이 | 채널1 |
|---|-------------|--------|----|-----|----|-----|
| 1 | 00:00:11:01 | 1초 16F | | 자막1 | 5 | |
| 2 | 00:00:12:17 | 2초 14F | | 자막2 | 5 | |
| 3 | 00:00:15:01 | - | | | - | |
| 4 | | - | | | - | |

초당 프레임 수 변경

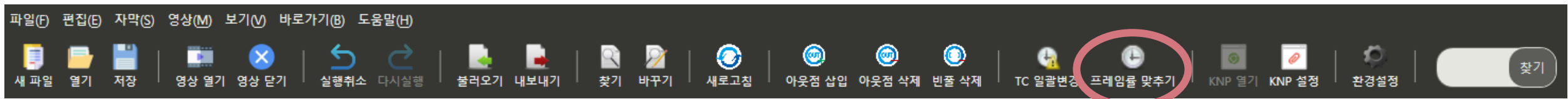
편집 창 상단의 [프레임률] 옵션을 선택해서 프레임률(Frame rate, 초당 프레임 수)을 변경할 수 있습니다.



※ 이 기능으로 프레임률을 변경하면, 타임코드의 마지막 두 자리만 바뀌고 시, 분, 초는 유지됩니다.

프레임률 맞추기

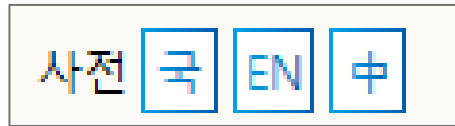
프레임 수를 기준으로 전체 타임코드를 다시 계산합니다.
 불러온 자막의 프레임률이 현재 프레임률과 맞지 않을 경우 사용할 수 있습니다.



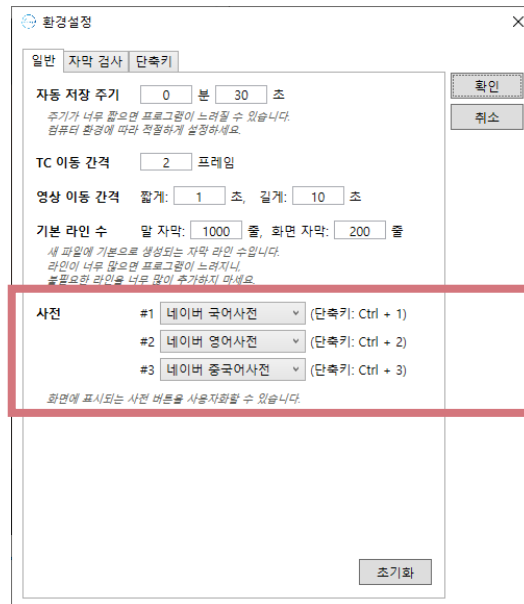
| 프레임률 맞추기 전: 29.97 → 후: 30 업데이트 X | | | | |
|----------------------------------|------|------|----|----|
| 말자막 | | 화면자막 | | |
| 권장 길이: - 초당 글자수: - | | | | |
| | 타임코드 | 타임길이 | 메모 | 자막 |
| 1 | | - | | |
| 2 | | - | | |
| 3 | | - | | |
| 4 | | - | | |

사전 검색

사전 검색 버튼을 누르면, 선택된 문자를 사전에서 검색합니다.

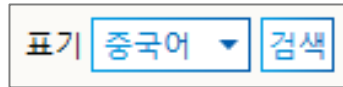


사전 종류는 [환경설정]에서 변경할 수 있고
 각각 단축키 [Ctrl + 1] / [Ctrl + 2] / [Ctrl + 3]으로도 실행 가능합니다.



한글라이즈 표기 확인하기

목록에서 언어를 선택하고 검색 버튼을 누르면,
선택된 텍스트를 한글라이즈(<https://hanguelize.org/>)에서
바로 확인할 수 있습니다 (단축키: [Ctrl+4])



한글라이즈

v0.5.0-15-gea34f7b

중국어 ▾ 张

예시 ⇄ 游客 梁樂民 李妮娜 易小準 樓繼偉

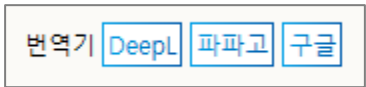
“장”

한글라이즈는 **외래어 표기법**을 바탕으로 외국어 단어를 한글로 **전사**하는 도구입니다. 한글 표기가 알려지 지 않은 외국의 인명이나 지명을 한글로 옮겨적는 데에 활용해보세요.

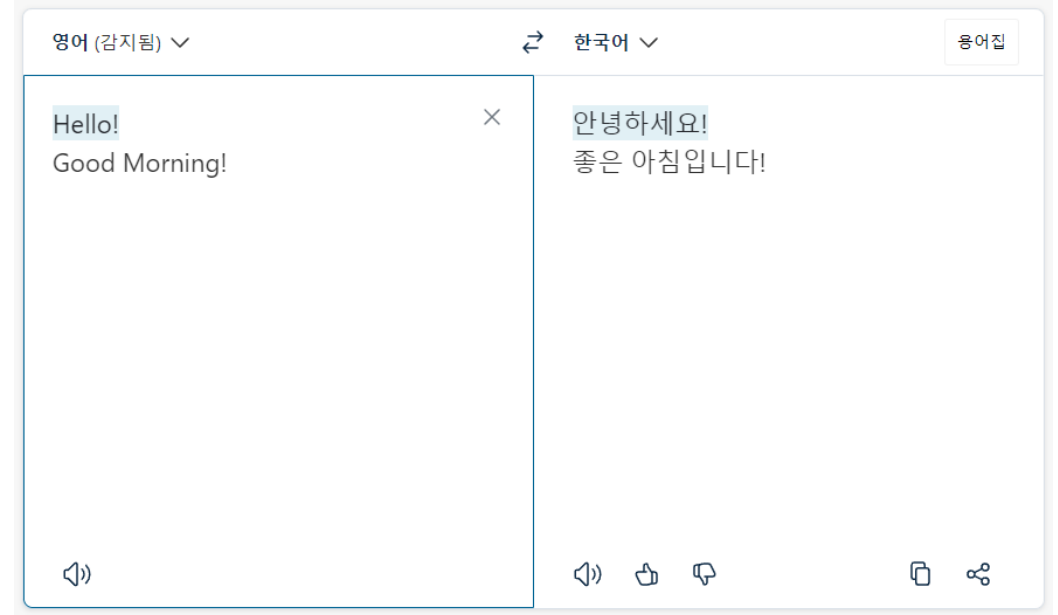


번역기 결과 확인하기

번역할 문장이 있는 셀을 선택(동시에 여러 개 선택 가능)하고 DeepL, 파파고, 구글 버튼을 누르면 바로 번역 결과를 확인할 수 있습니다.
 (단축키: DeepL [Ctrl+5], 파파고 [Ctrl+6], 구글 [Ctrl+7])

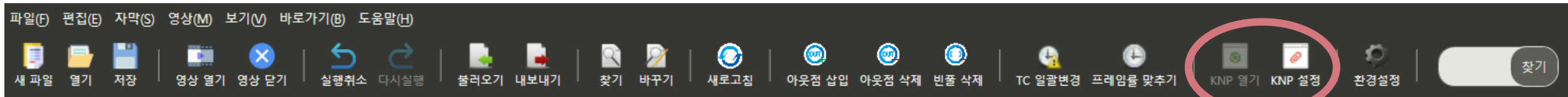


| 말자막 | 화면자막 | 타임코드 | 타임길이 | 메모 | 자막 |
|-----|------|-------------|--------|----|---------------|
| 1 | | | - | | |
| 2 | | 00:00:00:00 | 1초 00F | | Hello! |
| 3 | | 00:00:01:00 | 1초 00F | | Good Morning! |
| 4 | | 00:00:02:00 | - | | |



KNP 설정/열기

KNP 링크를 자막 파일에 저장할 수 있습니다.
[KNP 설정] 버튼을 눌러서 링크를 저장하면 [KNP 열기] 버튼이 활성화됩니다.
*참고 : KNP - Key Names & Phrases Glossary (‘용어 정리 자료’를 뜻함)



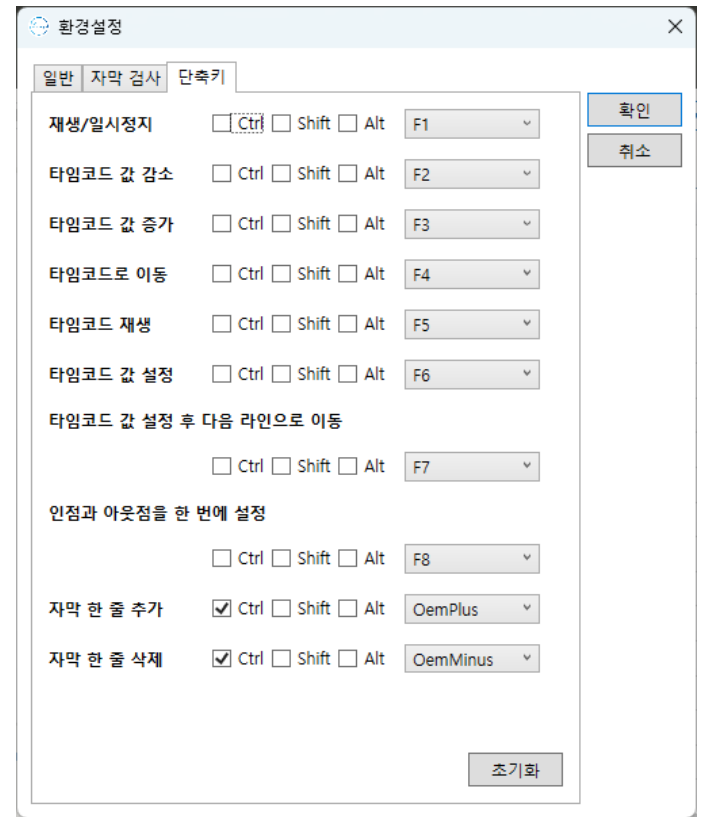
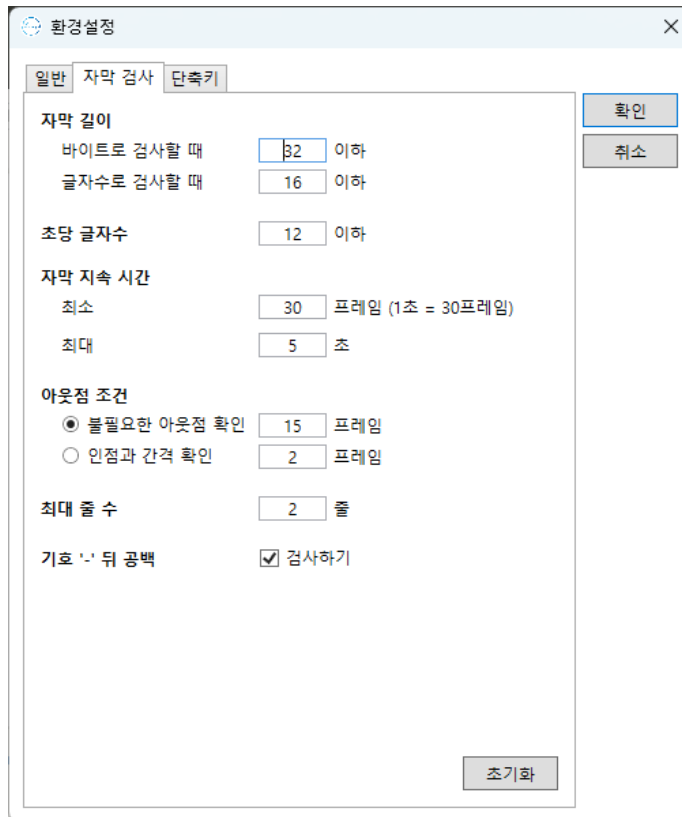
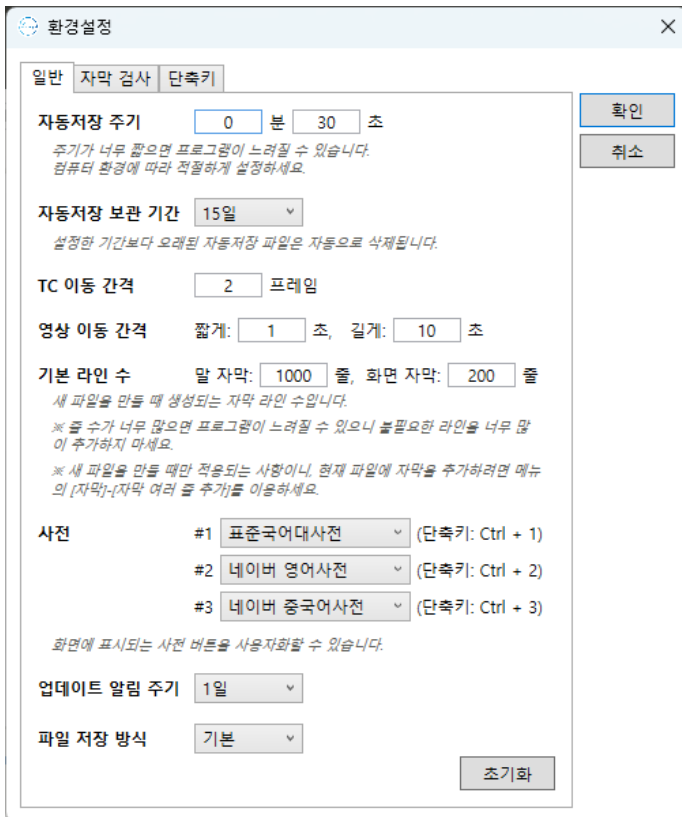
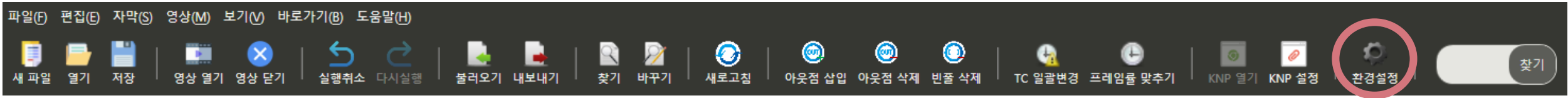
KNP 링크 설정

URL:

확인 취소

환경설정

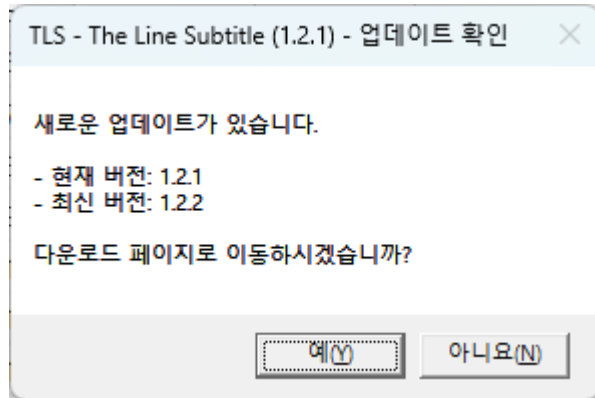
자막 검사 옵션, 단축키 등을 변경할 수 있습니다.



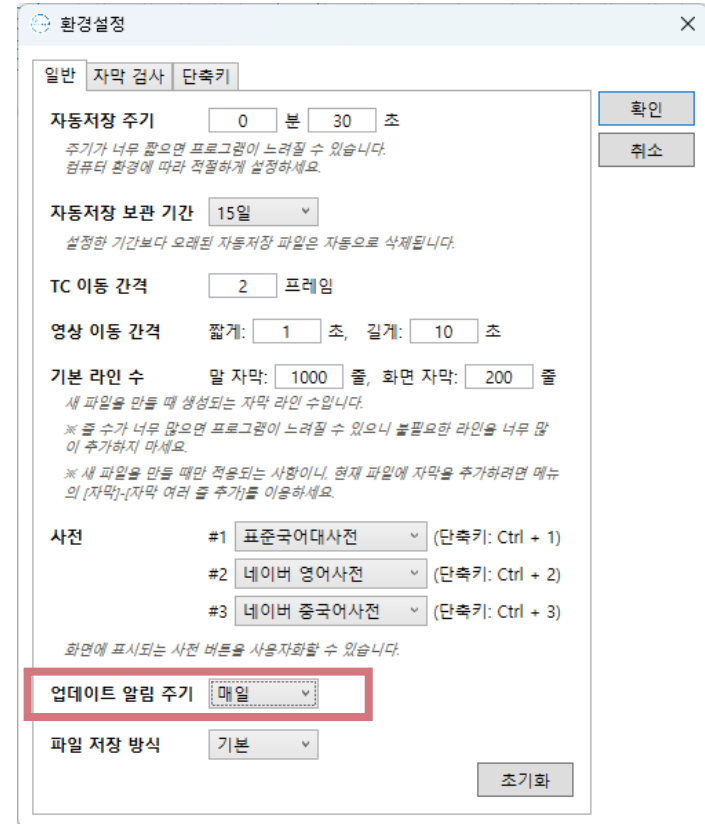
업데이트 알림 기능

1.2.1 버전을 설치하면
이후 업데이트가 있을 경우
프로그램 실행 시 알림이 뜹니다.

* [도움말] > [업데이트 확인]으로도 확인할 수 있습니다.



알림 주기는 [환경설정]에서 변경 가능합니다.
항상 / 1일 / 7일 / 30일 / 확인하지 않음



오류 발생 시 대처 요령 모음

영상 관련 오류

컴퓨터 환경에 따라 영상이 제대로 작동하지 않을 수 있습니다.
특히 wmv와 mpg 파일은 잘 작동이 안 되는 경우가 많으니, avi나 mp4로 변환해서 사용할 것을 권장합니다.

영상 오류 유형:

- 영상이 열리지 않음
- 소리가 아예 나오지 않거나 배경음만 나옴
- 타임을 찍을 때 영상이 버벅거림

대처 방법:

(1) 스타코덱 설치해 보기 (<https://www.starcodec.com>)

(2) 동영상을 다른 형식으로 변환해 보기

- mp4와 avi 영상이 가장 무난하게 플레이됩니다.
- mpg 파일은 제대로 작동하지 않을 수 있으니, 영상 변환 프로그램을 이용해 영상을 변환해 주세요.
- mp4 파일이 제대로 작동하지 않을 경우, 한 번 더 mp4로 변환하거나 avi로 변환해 보세요.

프로그램이 비정상적으로 종료됐을 때

TLS는 사용자가 저장한 파일과 별도의 위치에 주기적으로 작업 내용을 저장합니다.

- 폴더: [문서] - [TLS] - [자동 저장]
- 파일 이름: *원본파일명(최초 자동 저장 시간~).tls*

프로그램이 비정상적으로 종료됐을 경우에는, 해당 파일을 찾아서 열면 됩니다.

- 원본 파일이 같더라도 실행 때마다 별개의 자동 저장 파일이 생성됩니다.
- ‘원본파일명’이 동일한 파일이 여러 개일 경우에는 가장 최근의 것을 확인하면 됩니다.
- 파일을 열어서 추가 편집한 경우에는 꼭 다시 저장해야 합니다.

자동 저장 폴더에 있는 파일은 일정 기간 보관 후 자동으로 삭제됩니다.

- 보관 기한이 지나기 전까지는, 사용자가 지우지 않는 한 파일을 계속 유지합니다. *(1.2.0 버전까지는 정상 종료 시 파일을 삭제했지만, 1.2.1 버전부터는 정상 종료 시에도 일정 기간 보관합니다.)*
- 보관 기한이 지나면 파일이 자동 삭제되니, 중요한 파일을 자동 저장 폴더에 보관하지 마세요!
- 보관 기한은 [환경설정]에서 선택할 수 있습니다.

자동 저장 기능이 파일을 100% 지켜주지는 않으니,
반드시 주기적으로 Ctrl+S를 눌러서 파일을 저장하세요!!